

# Schwalbacher Zeitung

48. JAHRGANG NR. 51

22. DEZEMBER 2021

NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

**GESUCHE**  
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's  
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht. Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.  
adler-immobilien.de | 06196 560 960  
**ADLER IMMOBILIEN**  
HIER FÜHLE ICH MICH WOL.

Rund 150 Personen nutzten das unkomplizierte Impf-Angebot

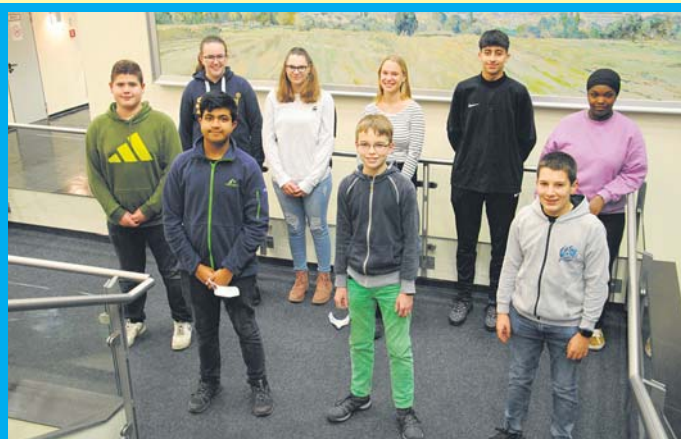
## Gute Stimmung beim „Advents-Boostern“

Am vergangenen Samstag veranstalteten die Schwalbacher Ärzte Peter Wetklo und Dr. Klaus-Peter Sniehotta eine „Advents-Booster-Infektion“ in ihren Praxen. Mit dem Ergebnis sind die beiden Mediziner zufrieden.

Alle Bürgerinnen und Bürger über 30 Jahre hatten die Möglichkeit, sich ohne Voranmeldung den Impfstoff von Moderna spritzen zu lassen. „Wir sind sehr zufrieden. Die Aktion wurde gut angenommen. Insgesamt haben sich in den beiden Praxen rund 150 Menschen boostern lassen“, berichtet Peter Wetklo. Die Impf-Aktion startete um 10 Uhr. In der ersten Stunde sei der Andrang am größten gewesen, so dass sich eine Warteschlange auf der Straße bildete. Danach habe es „eher geträpelt“. Die Stimmung sei gut gewesen.

Peter Wetklo ist froh, dass so viele das Angebot angenommen haben, denn er ist überzeugt, dass Impfen ein Weg aus der Pandemie ist. Er hat aber auch Verständnis für Menschen, die sich bisher nicht haben impfen lassen. „Die meisten sind keine Impfgegner, sondern stark verunsichert. Ich finde daher die Stimmungsmache gegen Ungeimpfte etwas überzogen. Besser wäre es, den Leuten die Ängste zu nehmen.“ Peter Wetklo betonte, dass jeder, der Bedenken bezüglich der Impfung hat und sich noch nicht sicher ist, ob er sich impfen lassen möchte, jederzeit bei ihm in der Praxis anrufen kann. Er werde sich bemühen, alle Fragen zu beantworten.

Wegen des Erfolgs des „Advent-Boosters“ kann sich Peter Wetklo gut vorstellen, eine solche Aktion im Januar oder Februar zu wiederholen. fw



**Neues Jugendparlament.** Zum ersten Mal traf sich am Dienstag vergangener Woche das Jugendparlament, das im November gewählt worden ist. Es besteht aus (von links) Robert Reichel, Kira Rosenbaum, Yash Bansal, Luisa Scherer, Rasmus Meynars, Josefine Zehnter, Reda Bouslah, Elias Daroglou und Farida Tchassanti. Mehr dazu lesen Sie auf Seite 4. fwi/foto: mog

Schlüsselübergabe und Inbetriebnahme der Kita am Mittelweg für Sommer 2022 erwartet

## Richtfest am „Schwalbennest“

Das Deutsche Rote Kreuz (DRK) hatte am Dienstag vergangener Woche zum Richtfest des Neubaus der DRK-Kita „Schwalbennest“ am Mittelweg eingeladen.

Die Kindertagesstätte nahm ursprünglich im Mai 2015 als DRK-Kindertagesstätte „Baumhaus“ mit einer Haus- und einer Waldgruppe ihren Betrieb auf. Nach dem Wegfall der Waldgruppe im Jahr 2016 wurde die Kita dann in die „Schwalbennest“ umgetauft.

Der Neubau ersetzt den bisherigen Containerbau, dessen Baugenehmigung Ende 2020 abgelaufen ist. Er ist mit einer Innenraumfläche von rund 520 Quadratmetern für bis zu 50 Kinder ausgelegt. In Anwesenheit des Architekten Joachim Kulla sowie von Bürgermeister Alexander Immich (SPD) wurde der Richtspruch von einem Vertreter des eigentlichen Poliers gehalten, der unabhängig auf einer anderen Baustelle eingesetzt war.

Ebenso waren der Geschäftsführer der DRK-Familiendienstes, Martin Menke, vor Ort, sowie die erst seit Anfang Dezember neu eingesetzte, künftige Leiterin des Kindergartens.

Die Kinder müssen sich noch etwas gedulden, bis sie in das neue Haus einziehen können. Seit Ende August sind sie vorübergehend in der gegenüber gelegenen Kita „Tausendfüßlerhaus“ als Gäste im Dachgeschoss untergebracht. Von dort aus können sie den täglichen Baufortschritt des Rohbaus beobachten, der dank Fertigbauelementen vollständig in Holzbauweise montiert wurde. Der Innenausbau könnte sich noch verzögern, da händelnde Elektromonteur gesucht werden. Die Schlüsselübergabe

und Inbetriebnahme wird für den Sommer 2022 erwartet.

Die von der Stadt Schwalbach maßgeblich unterstützte Baumaßnahme gestaltete sich jedoch nicht so einfach, wie gedacht, denn es taten sich zusätzlich zwei aufwändige und kostspielige Komplikationen auf. Zum einen musste die alte Bodenplatte, auf der zuvor die Container gestanden hatten, ersetzt werden, da andernfalls von der bauausführenden Firma keine Gewähr für die Statik übernommen worden wäre.

Fortsetzung auf Seite 3



Noch müssen sich die Kinder der Kita „Schwalbennest“ gedulden. Ihre neuen Räume befinden sich noch im Rohbau. Der Einzug ist erst im Sommer 2022 geplant. Foto: te

Winterpause bis 12. Januar

## Kein Blättchen

Die Schwalbacher Zeitung macht in der Weihnachtszeit wieder eine Pause. Die nächste Ausgabe des „Gelben Blättchens“ finden Sie am Mittwoch, 12. Januar in ihren Briefkästen. Die Internetseite schwalbacher-zeitung.de wird aber regelmäßig mit lokalen Nachrichten aus Schwalbach aktualisiert. Die Redaktion wünscht allen Leserinnen und Lesern friedliche Weihnachtsfeiertage und einen guten Start ins neue Jahr. sz

Wegen der Feiertage

## Markt einen Tag früher

Aufgrund der Feiertage an Weihnachten und Neujahr wird der Wochenmarkt auf dem Marktplatz jeweils auf die Donnerstage 23. und 30. Dezember verlegt.

Die Marktzeiten sind von 7.30 Uhr bis 18 Uhr. Der kleine Markt am Dienstagvormittag auf dem Parkplatz Pfingstbrunnenstraße findet zu den üblichen Terminen statt. Es gilt jedoch zu beachten, dass nicht immer alle vier Marktstände präsent sind. Jeden Dienstag anwesend sein will der Tiroler-Wagen. Die Firma Obst- und Gemüse-März plant dies ebenfalls. Die Landmetzgerei Kaufmann pausiert in der ersten Januarwoche. Der Fischhandel Düwel kommt nicht „zwischen den Jahren“ und nicht in der ersten Januarwoche. red

## Herr Leibnitz kauft an

Pelze, Alt- u. Bruchgold, Zahngold, Goldschmuck, Münzen, Perücken, Puppen, Ferngläser, Bleikristalle, Bilder, Zinn, Modeschmuck, Silberbesteck, Bernsteinschmuck, Krüge, Teppiche, Porzellan, Schallplatten, Nähmaschinen, Uhren, Möbel, Gardinen, auch Haushaltsauflösungen. Kostenlose Beratung u. Anfahrt sowie Werteschätzung. Zahle absolute Höchstpreise, 100% seriös u. diskret, Barabwicklung vor Ort, von Mo.-So. 8.00-20.00 Uhr

Tel.: 06196/4025265

Stadt Schwalbach am Taunus schwalbacherleben  
Gewerbeverein Schwalbach e. V.

**25% sparen mit dem Schwalbach-Gutschein**

erhältlich im Gutschein-Shop unter [schwalbacherleben.de](http://schwalbacherleben.de) oder bei „Schmuck & Edelsteine Karaiskos“, Marktplatz 42

**Geschenktipp!**

Gültig in mehr als 30 Geschäften und Restaurants in Schwalbach.

**Geh' nicht fort, kauf im Ort!**

Stadt Schwalbach am Taunus

**Frisches vom Markt**

Achtung, geänderte Termine!

**Tiroler – Metzgerwagen – Frischfisch**

Parkplatz Pfingstbrunnenstraße  
Dienstag von 8.30 Uhr bis zum Mittag  
am Donnerstag, 23.12., und am Donnerstag, 30.12., auf dem Marktplatz  
von 7.30 Uhr bis 18 Uhr geöffnet

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten frohe Weihnachten und ein gutes und gesundes neues Jahr.

**Hilb-Multi-Media**  
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV  
Reparatur – Beratung – Verkauf

Herausgegeben von [www.donnerwetter.de](http://www.donnerwetter.de) für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

Service-Nummern  
0172/149 22 43  
8 84 83 34

Mit eigener Werkstatt

**DONNERWETTER**  
www.donnerwetter.de

0° Mittwoch sonnig	4° Donnerstag sonnig	7° Freitag Regen	9° Samstag wechselhaft	8° Sonntag Regen
--------------------------	----------------------------	------------------------	------------------------------	------------------------

## Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Fr	24.12.	P	15.00 Uhr	offene Familienkirche
		P	17.30 Uhr	Christvesper an der Alten Kapelle
So	26.12.	P	09.30 Uhr	Festtagsmesse
Sa	01.01.	P	17.00 Uhr	Messe zum Jahreswechsel
So	02.01.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	05.01.	P	19.00 Uhr	Messe zu Dreikönig
So	09.01.	P	09.30 Uhr	Sonntagsmesse mit den Sternsängern
Mi	12.01.	P	08.30 Uhr	Rosenkranzgebet
		P	09.00 Uhr	Wortgottesdienst
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse

### Termine:

Mittwochs	09.30 Uhr	Eltern-Kind-Kreis
Donnerstags	16.30 Uhr	Jugendmusikgruppe

Für die Sonntagsmesse melden Sie sich bitte im Pfarrbüro an! Die Anmeldefrist ist der jeweilige Freitag bis 12 Uhr. Anmeldungen, nach 12 Uhr (per Mail oder Anrufbeantworter) können nicht mehr erfasst werden.

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 5610200, a.brueckmann@katholisch-maintaunusost.de;  
Internet: [www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de);  
Pfarrbüro: Taunusstraße 13, Tel. 561020, E-mail: pfarrbuero-schwalbach@katholisch-maintaunusost.de  
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



## Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Fr.	24.12.	15.30 Uhr	Krippenspiel-Gottesdienst auf dem Parkplatz/Limesgemeinde ohne Anmeldung – 3-G-Regel & Maskenpflicht – max. 250 Personen
	24.12.	17.30 Uhr	Christvesper im Gemeindehaus – Plätze begrenzt, Anmeldung bitte im Gemeindebüro – 2-G-Regel (Pfrin. Christine Gengenbach)
	24.12.	21.00 Uhr	Christmette im Gemeindehaus – ohne Anmeldung – 3-G-Regel
Sa.	25.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Pfarrer Christine Gengenbach)
So.	26.12.	- -	kein Gottesdienst - -
Mi.	29.12.	15.30 Uhr	Weihnachtsliederungen, im Anschluss Andacht. Bitte Gebäck mitbringen. (Pfrin. Christine Gengenbach & Prädikant E. Kuhn)
Fr.	31.12.	18.30 Uhr	Jahresschlussgottesdienst (Pfarrer Michael Gengenbach)
Sa.	01.01.	17.00 Uhr	Jahresanfangsgottesdienst (Lektorin Anette Schamp)
So.	02.01.	- -	kein Gottesdienst - -
So.	09.01.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)

Alle Telefone 503839-0 Email: [limesgemeinde.schwalbach@ekhn.de](mailto:limesgemeinde.schwalbach@ekhn.de)



## Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Fr	24.12.	14.00, 16.00	Gottesdienst mit den Konfirmanden
		14.30, 15.00, 15.30	Vorführung verfilmtes Krippenspiel
		18.00	Gottesdienst mit Pfarrerin Birgit Reyher

Bitte melden Sie sich für die Gottesdienste am 24.12 über unserer Homepage an

Sa	25.12.	10.00	Gottesdienst mit Birgit Reyher
So	26.12.	10.00	Gottesdienst mit G.Wegert und usikbegleitung
Fr	31.12.	18.00	Gottesdienst mit Birgit Reyher
So	09.01.	10.00	Gottesdienst mit Birgit Reyher

Für alle Gottesdienste gelten die 3-G-Regeln

Pfarrer Birgit Reyher, [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de)  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr, Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), [friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de](mailto:friedenskirchengemeinde.schwalbach@ekhn.de)



## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

Fr	24.12.	kein Gottesdienst
So	26.12.	kein Gottesdienst
So	02.01.	kein Gottesdienst
So	09.01.	Gottesdienst mit Norbert Welski

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)

## Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

Fr	24.12., 21.00 Uhr	Gottesdienst im Atrium (Räume der EFG), Westring (Klaus Heid)
		Der Gottesdienst findet nach der 3-G-Regel statt. Aufgrund des begrenzten Platzangebotes ist eine Anmeldung bei <a href="mailto:kheid@christusgemeinde-schwalbach.de">kheid@christusgemeinde-schwalbach.de</a> nötig. Außerdem wird eine digitale Form des Gottesdienstes angeboten. Sie kann bei <a href="mailto:kheid@christusgemeinde-schwalbach.de">kheid@christusgemeinde-schwalbach.de</a> angefordert werden.
So	26.12.	kein Gottesdienst
So	02.01.	kein Gottesdienst wegen Winterpause

Tel: 06196-9699520, [www.christusgemeinde-schwalbach.de](http://www.christusgemeinde-schwalbach.de)

## Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSTBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

Gottesdienst	Mittwoch	20:00 Uhr
Gottesdienst	Sonntag	10:00 Uhr

Voranmeldung über [www.nak-frankfurt.de/schwalbach-am-taunus](http://www.nak-frankfurt.de/schwalbach-am-taunus)  
Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)



Wünsche erfüllt. Fleißige Helferinnen und Helfer des Vereins Kindertaler haben sich auch dieses Jahr auf den Weg gemacht, um die Wunschzettel von 142 Schwalbacher Kindern zu erfüllen. Unter anderem mussten Anziehsachen, große Puppen, ferngesteuerte Autos, Roller oder auch Malbücher besorgt und eingepackt werden, damit die Kinder am vergangenen Donnerstag ihre Geschenke im Bürgerhaus abholen konnten. Hilfe erhielten die fleißigen Helfer vom Spielzeugladen „Schaukelpferd“ in Kronberg. Ebenso machten die vielen Spenden, die der Verein im Laufe des Jahres erhielt, die Aktion möglich.

Foto: Kindertaler

## HERZLICHEN DANK

für die wohlthuende Anteilnahme,  
die ich beim Abschied  
von meinem lieben Ehemann



**Herbert  
Prischmann**

auf vielfältige Weise erfahren durfte.

**Gisela Prischmann**



**W. STEFFENS  
& SOHN  
Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

## Impressum

Schwalbacher Zeitung  
Verlag Mathias Schlosser  
Niederräder Straße 5  
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für  
den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080

Fax: 06196 / 848082

E-Mail:

[info@schwalbacher-zeitung.de](mailto:info@schwalbacher-zeitung.de)

Internet:

[www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

Druck: ColdsetInnovation Fulda,  
Am Eichenzeller Weg 8  
36124 Eichenzell

Verteilung:

Prospektverteilerdienst Malik,  
Alzenauer Straße 33a,  
63517 Rodenbach,  
Tel. 06184/9939800

Redaktions- und Anzeigenschluss:  
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte  
und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.  
Der Verlag behält sich das Recht vor,  
für Prospektanzeigen, Anzeigenstrecken,  
Anzeigen in Sonderveröffentlichungen  
oder Kollektiven sowie für Sonderwer-  
beformen und für in der Preislise nicht  
erwähnte Teilbelegungen Sonderkon-  
ditionen entsprechend den besonderen  
Gegebenheiten zu vereinbaren.

## g Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),  
65824 Schwalbach

[www.bestattungshaus-grieger.de](http://www.bestattungshaus-grieger.de)  
[info@bestattungshaus-grieger.de](mailto:info@bestattungshaus-grieger.de)



24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0



Carsten Pauly

„Diskrete Beratung  
und persönliche  
Betreuung stehen  
an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

## Reichmann

BESTATTUNGS-MEISTERBETRIEB  
Seit Generationen an Ihrer Seite

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Natur- und Alternativbestattungen  
Erledigungen aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a. Ts.  
[info@reichmann24.de](mailto:info@reichmann24.de) · [www.reichmann24.de](http://www.reichmann24.de)  
Tel.: 06196/1446



## Schwalbacher Spitzen

## Es kann nur besser werden



Dass es ein furchtbares Jahr gewesen ist, liest und hört man zurzeit in vielen Jahresrückblicken. Für Schwalbach

gilt das ganz besonders und daran war nicht einmal das „Corona“-Virus schuld. Das war nur für die erste schlechte Nachricht im Januar zuständig. Als einzige Stadt im Main-Taunus-Kreis bekam Schwalbach seinerzeit wegen allzu hoher Fallzahlen eine nächtliche Ausgangssperre.

Richtig dick kam es dann Anfang März: In Bremen ging die Greensill-Bank pleite und Bürgermeister Alexander Immisch (SPD) beichtete nach fast einer Woche des Schweigens, dass er dort 19 Millionen Euro angelegt hatte. Auf die Kommunalwahl hatte das Desaster keine Auswirkungen mehr, doch wurde die politische Landschaft umgepflegt. Am Ende war die CDU bereit, den angeschlagenen Bürgermeister zu stützen und sicherte sich im Gegenzug für einen der ihren den gut dotierten Posten des hauptamtlichen Ersten Stadtrats – ein Kuhhandel, wie ihn Schwalbach lange nicht gesehen hat.

Einen weiteren Tiefpunkt erlebte Schwalbach dann im Mai, als die Staatsanwaltschaft das Rathaus durchsuchte. Der Bürgermeister wird seither der

Untreue im Amt beschuldigt. Das Verfahren läuft noch. Doch auf die Idee, sein Amt deswegen zumindest ruhen zu lassen, kommt Alexander Immisch nicht. Er will die Sache aussitzen und schweigt.

Vollends ruiniert wurde das politische Klima dann von einem Akteneinsichtsausschuss, der eigentlich klären sollte, wie es zu dem historischen Millionenverlust kommen konnte. Die Ergebnisse waren spärlich, die Konsequenzen auch. Einzig das bisher gute Miteinander zwischen den Parteien wurde nachhaltig zerstört. Grüne und FDP/Free Bürger agieren seitdem zunehmend aggressiv. SPD und CDU kontern mit Arroganz. Diskutiert wird nicht mehr, nur noch an den Kopf geworfen – bis hin zu persönlichen Beleidigungen.

Im Herbst offenbarten dann die Prognosen für die finanzielle Entwicklung der Stadt, wie stark der Wegzug von Samsung Schwalbach treffen wird. Ab 2025 fehlen jährlich rund 20 Millionen Euro. Das nächste Desaster kündigt sich an. Aus dieser Dunkelheit stieg dann aber doch noch ein Stern auf: Anfang Dezember ernannte Bundeskanzler Olaf Scholz die Schwalbacher SPD-Vorsitzende Nancy Faeser zur Bundesinnenministerin. Für sie geht der Weg steil nach oben. Allen anderen Schwalbacherinnen und Schwalbachern droht dagegen eine harte Landung.

Matthias Schlosser

Nancy Faeser bleibt SPD-Orts- und Landesvorsitzende

## Rücktritt aus dem Stadtparlament

Die Schwalbacher Sozialdemokraten freuen sich, dass ihnen die neue Bundesinnenministerin Nancy Faeser als örtliche Parteivorsitzende erhalten bleibt. Ihr Mandat in der Stadtverordnetenversammlung wird sie allerdings aufgeben.

Seit zwei Wochen ist Nancy Faeser Deutschlands neue Innenministerin und hat damit eines der wichtigsten Bundesministerien übernommen. Trotz der großen Verantwortung und vielfältigen Aufgaben, die in der Hauptstadt auf Nancy Faeser warten, möchte sie in Zukunft weiterhin neben der hessischen auch die Schwalbacher SPD anführen. „Schwal-

bach wird mir immer am Herzen liegen. Es ist und bleibt mir wichtig, was hier passiert“, betont die Sozialdemokratin.

Sie sei nicht nur in Schwalbach aufgewachsen und zur Schule gegangen, sie habe auch miterlebt, wie ihr Vater Horst Faeser 14 Jahre lang Bürgermeister der Stadt war. Daher bedauert es Nancy Faeser, dass sie das Stadtparlament nun nach 15 Jahren verlassen wird.

Der Schwalbacher Ortsverein bewundert, wie sie bisher Landes- und Kommunalpolitik unter einen Hut bekommen habe, jahrelang gleichzeitig Stadtverordnete, Kreistagsabgeordnete und Landtagsabgeordnete gewesen sei. Das seien die besten Voraussetzungen, um ein großes Bundesministerium erfolgreich auf Kurs zu bringen, heißt es in einer Pressemitteilung. MS

**Suche bebaubares Grundstück** (mind. 200qm) oder **1- bis 2-Fam.-Haus** in Schwalbach oder Umgebung – nur von privat. **Tel. 0 151 / 59 00 61 00**

**Barankauf Pkw und Busse** – trotz Corona – in jedem Zustand, mit und ohne Mängel, sichere Abwicklung. **Tel. 069/20793977 - 0157/72170724**

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
**0 39 44 - 3 61 60**  
**www.wm-aw.de Fa.**

**DIE INSEL KATARA**

Verschenkt zu Weihnachten eine Reise auf die Insel des Fluchs und der Rätsel!

eBook 9,99 EUR  
Taschenbuch 15,99 EUR

**www.rothenbaecher.net**

## Kleinanzeigen

**Suche zum Kauf von privat 2-3 Zimmer Eigentumswohnung** in Schwalbach. **Tel. 0162/4323297**

**Zertifizierte Alltags- und Demenzbegleiterin** (deutschsprachig, 2-fach geimpft) unterstützt Sie gerne in Ihrer Weihnachtsvorbereitung. **Tel. 0151/61417357**

**Suche kräftigen Mann**, der mich bei der Pflege meines Mannes unterstützt. **Tel. 0152/53588049**

**Suche zuverlässige, deutschsprachige Putzfrau zur Unterstützung von Familienhaushalt** in Sulzbach. 1x die Woche für 3 Stunden. **Tel. 06196/9997830**

**Suche flexible Haushaltshilfe** (putzen, bügeln, Wäsche etc.) auf Minijob-Basis in Schwalbach. **Tel. 0173/2926796**

**2-Zimmer-Appartement Seniorenresidenz Bad Soden**, Robert-Stolz-Straße 1, 52 qm, Westbalkon, zzgl. Kellerraum ab sofort von privat zu vermieten. **Tel. 06196/848015**

**Suche günstiges, gebrauchtes Schachspiel** aus Holz. **Tel. 0173/3212120**

Bei Bürgermeister Immisch

## Sprechstunde per Telefon

Bürgermeister Alexander Immisch bietet am Mittwoch, 5. Januar, von 16 bis 18 Uhr die nächste Bürger-Sprechstunde an.

Aufgrund der hohen Anzahl an Corona-Fällen findet diese telefonisch statt. Schwalbacherinnen und Schwalbacher, die ein Anliegen haben, sind eingeladen, sich unter der Telefonnummer 06196/804-102 zur Sprechstunde anzumelden. Der Bürgermeister ruft dann in dieser Zeit zurück. Wer möchte, kann bei der Terminabsprache den Wunsch äußern, das Gespräch anstelle per Telefon als Videokonferenz zu führen. In diesem Fall wird den Interessenten vorab ein Link für die Videokonferenz per E-Mail zugesandt. red

**Aktuelle Corona-Zahlen**

## Weniger Fälle

Während die Bundesregierung Alarm schlägt, gehen die Corona-Zahlen in Schwalbach weiter zurück.

In den vergangenen sieben Tagen hat es in Schwalbach nur 22 neue Fälle gegeben, was einer Inzidenz von 143 entspricht. Aktuell gelten 70 Einwohnerinnen und Einwohner als infiziert. Auch kreisweit hat sich die Lage entspannt. Die 7-Tage-Inzidenz liegt mit 159 etwas höher als in Schwalbach. In den Krankenhäusern werden zurzeit 18 Personen wegen Covid-19 behandelt, fünf davon auf der Intensivstation. red

Fortsetzung von Seite 1

## Richtfest am „Schwalbennest“

... Zum anderen zeigte sich, dass in der Vergangenheit offenbar durchaus auch situativ kreativ gebaut wurde, denn eine Stromleitung, die quer durch das Grundstück führt, war nicht dokumentiert. Dem Neubau fiel insgesamt nur ein Baum aus dem Altbestand auf dem Grundstück zum Opfer, während alle anderen Bäume auch künftig im Sommer ihren Schatten spenden können. Nachdem der Vertretungs-Polier seine kurze Ansprache gehalten und den traditionell geistreichen Trunk verinnerlicht und wie üblich das Trinkglas fortgeworfen hatte, gab es neben reichlich Gesprächen dann für alle Anwesenden den Richtschmaus mit heißen Würstchen in Brötchen sowie Getränken. te



Viele neue Gesellschaftsspiele hat die Stadtbücherei pünktlich zu den Weihnachtsferien anzubieten. Heute ist die letzte Gelegenheit sich vor der Weihnachtsschließung mit Büchern, Spielen, CDs und DVDs einzudecken. Über die Feiertage ist aber die „Onleihe“ möglich. Foto: mag

Stadtbücherei schließt vom 23. Dezember bis 3. Januar – Mittel aus der Landesförderung

## Viele, neue Gesellschaftsspiele

In der Schwalbacher Stadtbücherei gab es eine vorzeitige Bescherung. Mit Mitteln aus der Landesförderung hat das Team der Bücherei viele neue Gesellschaftsspiele für Groß und Klein angeschafft und stellt diese zur Ausleihe zur Verfügung.

Wer sich für die anstehen-

den Feiertage eines der neuen Spiele oder Romane, Hörbücher, DVDs oder Zeitschriften sichern möchte, hat dazu heute noch einmal Gelegenheit.

Danach schließt die Bücherei über die Feiertage vom 23. Dezember bis zum 3. Januar. Ab Dienstag, 4. Januar, ist die Bücherei wieder regulär geöffnet.

Rund um die Uhr – auch während der Schließungszeit – kann man weiterhin E-Books, E-Audios, E-Papers auf das Smartphone oder Tablet herunterladen, denn die Stadtbücherei ist seit Jahren Mitglied im „OnleiheVerbundHessen“. Zugang dazu bietet der Bibliotheksausweis in Verbindung mit einem Passwort. red

Wegen der Pandemie kann die Veranstaltung nicht wie gewohnt im Bürgerhaus stattfinden

## Neujahrsempfang fällt auch im Jahr 2022 aus

Bürgermeister Alexander Immisch teilt mit, dass der Neujahrsempfang für das Jahr 2022 ausfällt.

Ursache ist die Corona-Pandemie. „Die in den vergange-

nen Wochen stark gestiegenen Inzidenzen sowie die neue Virus-Variante haben mich dazu bewegen, den Neujahrsempfang abzusagen“, erklärt Alexander Immisch. Ein Neujahrsempfang, wie ihn die Schwalbacherinnen

und Schwalbacher gewohnt sind, könne mit AHA-Regeln nicht veranstaltet werden. Denn attraktiv sei der Neujahrsempfang auch aufgrund der Begegnungen nach der eigentlichen Feier im Foyer des Bürgerhauses. red



Kulturkreis Schwalbach informiert:

## Unser Programm im Januar 2022

Fr., 14.01.2022, 19:00-21:15 Uhr

Filme aus aller Welt:  
„RBG – Ein Leben für die Gerechtigkeit“

Bürgerhaus, Großer Saal  
Eintritt: € 5,-

So., 16.01.2022, 16:00 - 18:00 Uhr

Theater:  
„Fledermaus à trois“  
Sabine Fischmann und Michael Quast

Bürgerhaus, Großer Saal  
Eintritt: € 20,-

Di., 18.01.2022, 19:00 - 21:00 Uhr

Online-Vortrag:  
„Wie ‚Zigeunerbilder‘ einen Völkermord möglich machten“

Referent: Rinaldo Strauß,  
Hessischer Landesverband  
Deutscher Sinti und Roma

Den Link finden Sie am Veranstaltungstag auf unserer Internetseite unter [www.kulturkreis-schwalbach.de](http://www.kulturkreis-schwalbach.de)

Mi., 19.01.2022, 19:30 - 21:30 Uhr

Vortrag:  
„Tracking durch Cookies, Browser, Fingerprinting und andere Methoden“

Referent: Gunter Eger, GIZ  
Bürgerhaus, Raum 7/8  
Eintritt frei – Einlassicket benötigt

Mi., 26.01.2022, 19:30 - 21:00 Uhr

Filmvorführung und Gespräch:  
„Masel Tov Cocktail“

mit Regisseur Arkadij Khaet und Drehbuchautorin Merle Kirchhoff

Friedrich-Ebert-Schule,  
Aula, Westring 1  
Eintritt frei

Fr., 28.01.2022, 19:30 - 21:30 Uhr

Vortrag:  
„Europäische Architektur im Verkannten Jahrhundert“

Referent: Dieter Kunze  
Bürgerhaus, Raum 7/8  
Eintritt frei – Einlassicket benötigt

Bei allen Veranstaltungen gilt: 2G-Regel und Maskenpflicht.

Nähere Infos unter [www.kulturkreis-schwalbach.de](http://www.kulturkreis-schwalbach.de) oder **Tel. 06196 / 81959**.

Ticketvergabe ausschließlich über die Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH.





Das Führungs-Team des Pfadfinderstammes der Vaganten besteht aus (von links) Paulina Ulrich, Tom Pulko (hinten), Samuel Vorderhuber, Per Meyners, Kai Schettl und Maximilian Beuss. Foto: Stamm der Vaganten

Winterlager des Stammes der Vaganten im Emmel-Haus in Kronberg – Neue Führung gewählt

## Endlich wieder „Nikofahrt“

● Vom 10. bis 12. Dezember ging es für den Schwalbacher Pfadfinderstamm der Vaganten auf die jährliche „Nikolaus-Fahrt“. Ziel war das Fritz-Emmel-Haus in Kronberg. Am Abschlusstag wählten die Pfadfinderinnen und Pfadfinder auch einen neuen Stammesführer.

Nachdem die Fahrt im vergangenen Jahr Corona-bedingt ausgefallen war, war die Motivation trotz relativ strenger Auflagen, wie „2G+“ und eine strenge Maskenpflicht sehr groß, endlich wieder eine Aktion für die gesamte Schwalbacher Ortsgruppe zu organisieren.

So machten sich rund 40 Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene auf, um mit Asterix und Obelix die olympischen Spiele zu gewinnen und dadurch den entführten Miraculix zu befreien. Mit Geländespielen im Wald und auf dem Gelände der Unterkunft und mit Arbeitsgemeinschaften, in denen genäht, gekocht und gespielt werden konnte, hatte sich der Führungskreis ein umfangreiches Programm für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer ausgedacht. So war es wenig verwunderlich, dass alle mit einem Lächeln nach Hause gingen.

Zuvor fand im Rahmen der Aktion noch die Jahreshaupt-

versammlung des Stammes mit Vorstandswahlen statt. Die bisherige Stammesführung - bestehend aus Per Meyners und Paulina Ulrich als Stellvertreterin - wurde durch Jüngere ergänzt und besteht nun aus Tom, „Tiri“ Pulko und Per Meyners als Doppelspitze und Samuel Vorderhuber und Paulina Ulrich als Stellvertreter. Für die Kasse sind ab sofort Kai Schettl und Maximilian Beuss verantwortlich.

Mehr Informationen zum Stamm der Vaganten und die Aktivitäten am blauen Pfadfinderheim neben dem Naturbad gibt es unter stammervaganten.de sowie auf Instagram unter @stamm\_der\_vaganten. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

# Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung  
Niederräder Straße 5  
65824 Schwalbach  
Fax 06196 / 848082

### Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Alter: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Ich habe mittwochs bis zu ..... Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name:

Datum, Unterschrift

## Sammler kauft

Pelze, Nerz aller Art, Kleidung, Näh- und Schreibmaschinen, Schallplatten, Bücher, Puppen, Bilder, Goldschmuck, Alt-, Bruch- und Zahngold, Silber aller Art, Bernstein, Zinn, Antiquitäten, Münzen, Porzellan, Uhren, Bleikristall, Vasen, Modeschmuck, Teppiche, Perücken, Krüge, Ledertaschen, Gardinen, Möbel, Orden, Ferngläser, komplette Nachlässe. Auch Wohnungsausrüstungen.

Kostenlose Beratung und Werteneinschätzung. Zahle bar vor Ort. Täglich von 7 Uhr bis 21.30 Uhr

Tel. 069/20168617

## Notteltelefon Sucht

0180 / 365 24 07\*

\* Festnetzpreis 9 ct / min. Mobilfunkpreise maximal 42 ct / min.

## Selbsthilfegruppen in Schwalbach:

- Gemeinschaft „Aktiv“ montags, 19 Uhr
- Gemeinschaft „Lichtblick“ mittwochs, 19 Uhr
- Gemeinschaft „Tausenburger“ freitags, 19 Uhr

alle Treffen in der ags-Suchtberatungsstelle, Pflingstbrunnstr. 3, 65824 Schwalbach

GUTTEMPLE ... SELBSTHILFE UND MEHR

Die SPD Schwalbach lädt ein

## Spaziergang zu Natur und Kultur

● Die SPD Schwalbach lädt am Samstag, 8. Januar, um 13 Uhr zum traditionellen Neujahrsspaziergang ein, der auch in diesem Jahr wieder anders ausfällt als gewohnt.

Im vergangenen Jahr hat die SPD aus Gründen der Coronapandemie ihren Neujahrsspaziergang in eine Rallye umgewandelt. In diesem Jahr gibt es als Ersatz für die traditionelle Fuchstanz-Wanderung einen kleinen, aber feinen Winterspaziergang mit Natur und Kultur. Alle geimpften oder genesenen Schwalbacherinnen und Schwalbacher sind dazu eingeladen.

Treffpunkt ist am Samstag, 8. Januar, um 13 Uhr am Parkplatz an der Wilhelm-Leuschner-Straße. Von dort aus wird die Gruppe durch den Europapark vorbei an den Stelen der „Allee für El Lissitzky“ bis zum Viergötterstein laufen. Unterwegs wird die Stadtverordnete Dr. Claudia Ludwig Informationen zu den jeweiligen Orten auf der Strecke geben. Am Ende haben sich die „Wandersleute“ bei netten Gesprächen Glühwein und Punsch am Viergötterstein verdient.

Die SPD weist jedoch ausdrücklich darauf hin, dass auch diese Open-Air-Veranstaltung kurzfristig den Corona-Regeln und Omikron-Vorsichtsmaßnahmen zum Opfer fallen kann. Zeit eingeplant werden kann. red

## Infos für Unternehmen

## Orientierung in der Krise

● Am Mittwoch, 12. Januar, bietet die Stadt in Zusammenarbeit mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen von 16.30 Uhr bis 19.30 Uhr Orientierungsgespräche an.

Die Orientierungsgespräche waren in der Vergangenheit für Gründer und Jungunternehmer beziehungsweise Nachfolgeregelungen reserviert. Jetzt können auch Schwalbacher Betriebe, die aufgrund der Coronapandemie in Schwierigkeiten geraten sind, das kostenlose Angebot nutzen.

Das Orientierungsgespräch findet in einem Raum des Bürgerhauses unter Beachtung des dort geltenden Hygienekonzepts statt. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 06196/804-211 oder 804-130 ist erforderlich, damit für jeden Teilnehmenden ausreichend Zeit eingeplant werden kann. red

## Person wurde eingeschlossen

## Aufzug hängt

● Die Feuerwehr wurde am Donnerstagnachmittag an den Marktplatz alarmiert.

Dort war ein Aufzug stecken geblieben, in dem eine Person eingeschlossen war, die von der Feuerwehr befreit wurde. red

IG Fernwärme: Keine Verpflichtung zu erhöhten Vorauszahlungen – Kunden versichert

## „Zahlungen sind freiwillig“

● Der Interessengemeinschaft (IG) Fernwärme zufolge besteht keine rechtliche Verpflichtung zu Vorauszahlungen, die über den mit der Jahresabrechnung festgelegten Betrag hinausgehen. Zusätzliche Vorauszahlungen sind allein eine Entscheidung der Fernwärmekunden.

Schon kurz nach der an viele Fernwärmekunden erst im Oktober übersandten Jahresabrechnung mit der neu kalkulierten Monatspauschale hatte das Versorgungsunternehmen „e.on“ laut IG Fernwärme unter Hinweis auf den gestiegenen

Konstituierende Sitzung des neuen Schwalbacher Jugendparlaments

## Josefine Zehnter leitet das „Jupa“

● Am Dienstag vergangener Woche tagte erstmals das neu gewählte Jugendparlament der Stadt Schwalbach.

Stadtverordnetenvorsteher Günter Pabst eröffnete die Sitzung und verlas die Tagesordnung. Anschließend begrüßte Bürgermeister Alexander Imisch die jungen Volksvertreterinnen und Volksvertreter und beglückwünschte sie zu ihrer Wahl in das Jugendparlament.

Danach wählten die Jugendlichen Jugendbildungsreferentin Nadine Desoi zur Schriftführerin. Sie wird vertreten von Aysel Albayrak. Danach wurde der neue Vorstand des Jugendparlaments bestimmt, welcher nun aus Josefine Zehnter als Vorsteherin und ihrer Vertreterin Yash Bansal besteht.

Als die Wahlen abgeschlossen waren, ergriff Nadine Desoi das Wort und betonte vor dem neuen Parlament noch einmal, was das vorherige Parlament erreicht hat. Sie erläuterte kurz, was in den kommenden

beiden Jahren für die jungen Parlamentarierinnen und Parlamentarier anstehen wird.

Daraufhin beschlossen diese neue Urzeiten, zu denen künftige Sitzungen stattfinden sollen.

Das „Jupa“ der Stadt Schwalbach besteht aktuell aus neun Jugendlichen, die als gewählte Vertretung der Jugend fungieren. Dazu nehmen diese Stellung zu kommunalpolitischen Themen, beraten die Gremien und reichen auch selbst Vorschläge und Anträge für die Stadtverordnetenversammlung ein.

Um kleinere Projekte wirklich machen zu können, verfügt das Jugendparlament jedoch auch über einen eigenen Etat. So setzte dieses in der vergangenen Amtsperiode den Bau von Gemüsepflanzen durch, verbesserte die Sitzmöglichkeiten innerhalb der gesamten Stadt und ermöglichte es, dass Bürgerinnen und Bürger Baumpatenschaften aufnehmen können. fw

Stadtverordnetenvorsteher sieht keine „Rechtsbeugung“

## „Alles regelkonform“

● Stadtverordnetenvorsteher Günter Pabst (SPD-Fraktion) wehrt sich gegen den Vorwurf der „Rechtsbeugung“, den die Opposition erhebt, weil vor der jüngsten Sitzung der Stadtverordnetenversammlung die Tagesordnung kurzfristig geändert wurde.

FDP/Freie Bürger und Grüne hatte wie berichtet moniert, dass der Antrag von SPD und CDU zur Einrichtung einer neuen Stelle eines hauptamtlichen Ersten Stadtrats in der Tagesordnung weit nach vorne rückte, obwohl er erst wenige Tage zuvor eingegangen war. Nach Auffassung der Opposition hätte der Antrag ganz am Ende der Tagesordnung verhandelt werden müssen und wäre somit wahrscheinlich aus Zeitgründen vertagt worden.

Wegen der Änderung der Tagesordnung warfen die Oppositionsparteien Günter Pabst „Rechtsbeugung“ und „willkürliche Entscheidungen“ vor. Der weist die Anschuldigungen zurück. In einem Brief an die Stadtverordneten bezeichnet er den Vorwurf der „Rechtsbeugung“ als „ungeheuerliche Anschuldigung“ und fordert von FDP/Freie Bürger-Fraktionsvorsitzender Stephanie Müller, diese zurückzunehmen.

In einer Stellungnahme erläutert Günter Pabst, dass während der Haushaltsberatungen in den Ausschüssen Anträge gestellt worden seien,

die auch als gesonderte Anträge in die Stadtverordnetenversammlung eingebracht worden waren, wie zum Beispiel drei Anträge der Grünen zum Thema Photovoltaik. „Ich habe daher alle haushaltsrelevanten Anträge hinter den Punkt Haushaltssatzung und Haushaltsplan 2022 eingereiht, darunter auch den Antrag zur Änderung der Hauptsatzung und Wiederbesetzung der Stelle der Ersten Stadträtin oder des Ersten Stadtrates“, erklärt Günter Pabst.

Sein Versuch, im Ältestenrat Einvernehmen über den Ablauf der Stadtverordnetenversammlung herzustellen, sei von „FDP & Freie Bürger“ und den Grünen abgelehnt worden. So sei es dann in der Stadtverordnetenversammlung zu drei Geschäftsordnungsanträgen gekommen. Dieses Vorgehen entsprache sowohl der Geschäftsordnung, als auch der Hessischen Gemeindeordnung.

Mit ihrer Mehrheit hätten SPD und CDU dann die Reihenfolge der Tagesordnung festgelegt. Chef im Ring sei das Stadtparlament, es habe mit seiner Mehrheit entschieden und der Stadtverordnetenvorsteher habe diese demokratische Entscheidung nicht nur zu respektieren, sondern auch umzusetzen. Die Abstimmung ist daher nach Meinung des Stadtverordnetenvorstehers nicht „gegen die Regel“ gewesen. red

Gaspreis eine Sonderzahlung und eine erneute deutliche Erhöhung der monatlichen Abschlagszahlungen verlangt. Das habe viele Kunden „stark verunsichert“.

Manche bezahlten nun im Voraus deutlich mehr im Monat, andere wollten erst einmal die Abrechnung für das nun zu Ende gehende Abrechnungs-jahr 2021 abwarten.

Die IG Fernwärme hat bereits darauf hingewiesen, dass die Sonderzahlungen ihrer Meinung nach nicht ausreichend begründet sind. Nach Rückfragen beim Verbraucherschutzverband seitens der IG Fernwärme und vielfachem Protest

gegen die zusätzlichen Vorauszahlungen bei dem Fernwärmeverversorgungsunternehmen selbst, stehe inzwischen fest, dass es keine rechtliche Verpflichtung zu Vorauszahlungen gibt.

Eine zeitnahe Abrechnung der Fernwärmekosten für das zu Ende gehende Jahr 2021 könnte die für beide Seiten naheliegende Lösung sein. „Dann bräuchte es keine spekulativen Vorauszahlungen und der regelmäßig wiederkehrenden Kritik an verspäteten Abrechnungen wäre endlich Rechnung getragen“, heißt es in einer Pressemitteilung der IG Fernwärme. red



GUTE WÜNSCHE AUS SCHWALBACH

## Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,

wie Sie wissen: Die Anstrengungen gegen die Corona-Pandemie prägten auch das vergangene Jahr. Dabei ist und bleibt Impfen das große Thema. Es ist der wichtigste von mehreren Schritten zurück in ein „normales Leben“. Und wie die jüngsten Impfquoten zeigen, ist dies eine Einsicht, die immer mehr Menschen teilen. Das lässt uns für das kommende Jahr hoffen. Doch lassen Sie mich mit einem Blick zurück beginnen.

### Was 2021 geschafft wurde

Die Pandemie brachte auch für die Stadtverwaltung viele zusätzliche Aufgaben mit sich. Und obgleich vieles schwierig war, konnten 2021 zahlreiche Vorhaben begonnen, fortgeführt oder erfolgreich beendet werden.

### Kindertagesstätten und Schulkinderhäuser

Im Januar 2021 wurde zwischen der Stadt und der DRK Main-Taunus Familien-dienste gGmbH der Vertrag zur Finanzierung des Neubaus der Kindertagesstätte „Schwalbennest“, Frankenstraße 38a, unterzeichnet. Wie von der Stadtverordnetenversammlung beschlossen, überlässt die Stadt dem Träger der Kindertagesstätte das Grundstück in Erbpacht und zahlt für Neubau und Außengelände einen Zuschuss in Höhe bis zu 1,75 Millionen Euro. Ende August konnten die Kinder der DRK-Kita ihr vorübergehendes Quartier im oberen Stockwerk der städtischen Kita Badener Straße beziehen. Anfang September wurden die Container der ehemaligen DRK-Kita abgeräumt. Für den Neubau zuständig ist der Träger DRK Main-Taunus Familien-dienste. Vergangene Woche konnte das Richtfest gefeiert werden.

Anfang März war das Schulkinderhaus III an der Geschwister-Scholl-Schule fertig. Am 1. August wechselte die Trägerschaft des Schulkinderhauses für die Schulkinderbetreuung an der Georg-Kerschensteiner-Schule von der Stadt Schwalbach auf den Main-Taunus-Kreis.

### Straßenbau, Bushaltestellen, Marktplatz

Die im Mai 2020 begonnene Schwalbacher „Großbaustelle“ in Höchster- und Schwanheimer Straße konnte Ende März abgeschlossen werden. Im April wurden die beiden Bushaltestellen „Am Erlenborn“ barrierefrei ausgebaut. Am 25. Mai begannen die Bauarbeiten am unteren Marktplatz mit einem ersten Baggerstich. Im Juni war die neue Treppe, die von der Wilhelm-Leuschner-Straße in Richtung Waldbach verläuft, fertig.

Im Januar hat die Stadt für alle ihre Liegenschaften schon zum dritten Mal in Folge und für die Dauer von wenigstens drei Jahren Ökostrom eingekauft. Am 9. März

wechselte das Grundstück des Fernheizwerkes in das Eigentum der Stadt. Wie vertraglich vereinbart, wurde ein Kundenbeirat gebildet. Der „Energie-Zweig“ der Wasserversorgung Main-Taunus, Betriebsführer der Stadtwerke, hat eine Photovoltaik-Anlage auf dem Pumpenwerk Süd an der A66 installiert. Ein E-Fahrzeug für Dienstfahrten wurde angeschafft.

### Fördermittel zur Klimaanpassung

Mit der Akquise von Fördermitteln war die Verwaltung erfolgreich: Für die Anpassung des unteren Marktplatzes an den Klimawandel wurden der Stadt rund 200.000 Euro zugesagt. Der Antrag auf Förderung einer Analyse von Abflusswegen der Starkniederschläge wurde gestellt. Hier sind gut 37.000 Euro zu erwarten. Und für die Einstellung eines Klimaschutzmanagers konnte die Förder-summe von 137.000 Euro eingeworben werden.

### Digitalisierung Stadtarchiv und Stadtverwaltung

Am 19. Juli ging der neue gestaltete Internet-Auftritt der Stadt online. Mit der Digitalisierung des Stadtarchivs wurde 2021 begonnen. Am 1. Oktober hat der neu eingestellte Digitalisierungs-Manager seinen Arbeitsplatz im Haupt- und Personalamt angetreten. Seine Aufgabe ist es, Verwaltungsprozesse zu digitalisieren, beispielsweise durch die Einführung eines Dokumentenmanagement-Systems. Er soll die Fachämter in dieser Hinsicht unterstützen und die Online-Angebote für Bürgerinnen und Bürger ausbauen.

### Geschwindigkeitsmessungen, Sicherheit

Eine Anlage zur Geschwindigkeitsmessung wurde erworben und im Oktober in Betrieb genommen. Schon seit dem Frühjahr werden zwei mobile Anzeigetafeln, die die Geschwindigkeit anzeigen, im Stadtgebiet eingesetzt. Damit können die Hinweise aus der Bevölkerung zum Thema Geschwindigkeitsüberschreitung mit objektiven Daten unterlegt werden.

Am 23. September wurde der Stadt Schwalbach am Taunus das KOMPASS-Sicherheits-siegel verliehen. KOMPASS steht für KOMunalProgrAmm Sicherheitssiegel, das sich durch zwei wesentliche Merkmale auszeichnet: Für jede Kommune wird – erstens – ein individuelles, passgenaues Sicherheitskonzept verfasst. Zweitens arbeiten dafür alle zusammen, die das Thema „Sicherheit“ betrifft: nicht nur die Hauptakteure Polizei und Stadtverwaltung, sondern beispielsweise Wohnungsbaugesellschaften, Einzelhandel und die Bürgerinnen und Bürger.

### Bildung einer Integrationskommission

Unter Pandemie-Bedingungen wurden 2021 die Kommunalwahlen und die Bundestagswahl durchgeführt. In dieser Hinsicht keine Umstände machte die Wahl des Jugendparla-

ments, denn sie fand online statt. Weil es zur Wahl des Ausländerbeirates nicht genug Kandidaturen gab, konnte dieser nicht gewählt werden. Wie von der Hessischen Gemeindeordnung vorgeschrieben, wurde statt dessen eine Integrationskommission gebildet. Sie tagte mittlerweile schon zwei Mal.

### Was für das Jahr 2022 geplant ist

Aller Voraussicht nach kann im Frühjahr der neu gestaltete untere Marktplatz eingeweiht werden. Stand Mitte Dezember liegen die Bauarbeiten im Plan. Schwalbach kann sich somit auf einen sehr viel grüneren Marktplatz freuen: 22 Bäume und 4.500 Sträucher und Gräser werden dort neu angepflanzt und leisten einen Beitrag zur Klimaanpassung – mitten in der Stadt.

Für ganz Schwalbach soll auf der Grundlage der Beschlüsse der Stadtverordnetenversammlung ein integriertes Klimaschutzkonzept auf den Weg gebracht werden. Um dies zu bewerkstelligen, soll ein Klimaschutzmanager oder eine Klimaschutzmanagerin eingestellt werden.

### Limesstadion, Haus Am Erlenborn, Gartenstraße

Der Neubau der überdachten Tribüne des Limesstadions wird aufgenommen. Dafür erhält die Stadt Fördermittel des Bundes in Höhe von 550.000 Euro. Der neue Überweg ins Kronthal wird weiter geplant und mit Mitteln von der Regionalparkgesellschaft umgesetzt.

Die Sanierung des Wohnhauses „Am Erlenborn 2“ (in städtischem Eigentum) kann beginnen und Schritt für Schritt durchgeführt werden. Auch dafür sollen Fördermittel eingeworben werden, insbesondere für dessen energetische Sanierung. Die seit längerem geplante grundhafte Erneuerung der Gartenstraße kann 2022 endlich verwirklicht werden.

### Aufstellung von Bebauungsplänen

Eine ganze Reihe von Bebauungsplanverfahren von allgemeinem Interesse wird fortgeführt. Da wäre zunächst die zweite Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes Nr. 43 für die Zusammenlegung von Bauhof und Feuerwehr. Hierzu bereitet das Bau- und Planungsamt gegenwärtig den Offenlagebeschluss vor. Die Offenlage soll im Frühjahr 2022 stattfinden. Das heißt, nach Bekanntgabe haben die Bürgerinnen und Bürger einen Monat lang Zeit, das Planwerk einzusehen und ihre Anregungen dazu vorzubringen. Ebenso werden die Träger öffentlicher Belange beteiligt.

Der Bebauungsplan Nr. 80 für das Parkhaus in der Saurelenstraße soll geändert werden, damit dort über dem Parkraum einige Wohnungen gebaut werden können. Ziel ist, jungen Aktiven der Feuerwehr oder gefragten Beschäftigten in Kinderbetreuungseinrichtungen Wohnungen zu bieten. Die Offenlage soll im neuen Jahr stattfinden.

Einer grundlegenden Überarbeitung soll der Bebauungsplan Nr. 60 „Am Kronberger Hang“ unterzogen werden. Vorrangiges Ziel ist es, die Attraktivität des Gewerbegebietes mit Blick auf dort ansässige und neu hinzukommende Unternehmen zu steigern und eine ausgewogene Nutzungsmischung zu erreichen.

### DRK-Kita Frankenstraße und Kita St. Pankratius

Und wir bleiben beim Bauen: Voraussichtlich im Sommer 2022 soll die DRK-Kindertagesstätte „Schwalbennest“ in der Frankenstraße fertiggestellt sein. Die zwei Gruppen mit insgesamt bis zu 50 Kindern können dann ihr Interim-Quartier im Obergeschoss der städtischen Kindertagesstätte Badener Straße verlassen und in ihr neues Gebäude umziehen. Ist das Obergeschoss frei, können die Kinder der Kindertagesstätte St. Pankratius für die Dauer ihres Kindergarten-Neubaus dort einziehen.

### Seniorenarbeit und Ehrenamt

Aufgrund der Pandemie müssen seit fast zwei Jahren viele Veranstaltungen für die Seniorinnen und Senioren ausfallen. Diese kennen und schätzen Ulrike Karbe, die zuständige Mitarbeiterin der Stadtverwaltung für dieses Sachgebiet. Sie geht im Frühjahr 2022 in den wohlverdienten Ruhestand. Aller Voraussicht nach wird es jedoch bis zum Frühsommer dauern, bis diese Stelle wieder besetzt werden kann. Denn zuvor muss der städtische Haushaltsplan für 2022 genehmigt werden. Künftig werden Seniorenarbeit und die Zuständigkeit für das bürgerschaftliche Engagement in dieser Stelle der/s sogenannten Ehrenamtsbeauftragten zusammengefasst.

### Städtische Kinder- und Jugendarbeit

Die städtische Kinder- und Jugendarbeit besteht aus den folgenden Angeboten: Offene und mobile Jugendarbeit, Schülerhilfe, Schulsozialarbeit, Kinderprojekte und Jugendbildungs-werk/Jugendparlament. Da uns die Corona-Pandemie 2022 auf Sicht erhalten bleibt, wird die Kinder- und Jugendarbeit verstärkt jene Kinder und Jugendlichen im Blick haben, die besonders schutzbedürftig sind. Beispielsweise jene, die schulische Defizite aufweisen oder die sozial und familiär in schwierigen Verhältnissen leben. Gleiches gilt für jene Jugendlichen, die Unterstützung benötigen im Übergang von der Schule in den Beruf, bei der Suche nach der richtigen Ausbildung oder nach Berufspraktika. Die städtische Kinder- und Jugendarbeit stellt sich so auf, dass sie spontan und flexibel Aktionen, Projekte und Ferienprogramme den aktuellen Gegebenheiten anpassen und verwirklichen kann. Geplant sind die Ferienspiele auf dem Schiffsplatz und Aktionen des Jugendhauses in den Schulferien. Das Jugendhaus ist während der Pandemie täglich direkt nach Schulschluss geöffnet.

### Sicher leben in Schwalbach

Zum sicheren Leben in unserer Stadt trägt die Schwalbacher Feuerwehr maßgeblich bei. Bis 1. Dezember dieses Jahres konnte sie 224 Einsätze zählen. Denn die Feuerwehr rückt nicht nur aus, wenn es brennt, sondern hilft in zahlreichen anderen Notlagen. Die Stadt ihrerseits unterstützt deshalb die Feuerwehr nach Kräften, indem beispielsweise 2022 der in die Jahre gekommene Einsatzleitwagen der Freiwilligen Feuerwehr (ELW) durch ein neues Fahrzeug ersetzt wird.

Geschwindigkeitsmessungen sollen künftig häufiger stattfinden, regelmäßig ein bis zwei Mal in der Woche. Die vor einem Jahr neu eingerichtete Sirenen-Alarmierung funktioniert und wird jeden vierten Mittwoch im Monat geprüft.

### Digitalisierung der Stadtverwaltung

Das Haupt- und Personalamt möchte die Digitalisierung im Rathaus im kommenden Jahr so weit voranbringen, dass ein Dokumentenmanagement-System eingeführt werden kann. Ergebnis wäre eine fast papierlose Stadtverwaltung und eine schnellere Bearbeitung, beispielsweise weil Postwege entfallen. Das Online-Zugangsgesetz soll schrittweise umgesetzt werden, damit die Schwalbacherinnen und Schwalbacher künftig viele ihrer Anliegen in der Stadtverwaltung online erledigen können.

In der Finanzverwaltung laufen jetzt alle Vorbereitungen zur Einführung einer neuen Finanzsoftware zum 1. Januar 2022. Der elektronische Rechnungs-Workflow stellt für die Finanzverwaltung einen elementaren Schritt zur Digitalisierung dar. Die Rechnungsbelege, die die Stadt entweder per E-Mail oder weiterhin in Papierform erreichen, werden an zentraler Stelle erfasst und durchlaufen die einzelnen Prüf-abfolgen („Workflows“) digital. Auf diese Weise bleibt der Status eines Rechnungsbeleges vom Posteingang bis hin zur Auszahlung jederzeit nachvollziehbar. Die Archivierung der Rechnungsbelege erfolgt im Rechenzentrum. Das spart Archivierungskosten und der Durchlauf der Rechnungen wird um ein Vielfaches beschleunigt.

In Vorbereitung der Grundsteuerreform im Land Hessen werden die Schwalbacherinnen und Schwalbacher über die zeitlichen Abläufe kontinuierlich informiert. Inhaltliche Erläuterungen erfährt man auf der Internetseite der Stadt sowie in den lokalen Medien.

### Gewerbesteuer, Grundsteuer, Gebühren

Die Insolvenz der Greensill Bank AG überschattet den Haushaltsplan 2022 mit einem Vermögensverlust von 19 Mio. Euro. Das Insolvenzverfahren hat 2021 begonnen. Ich werde mich weiterhin mit voller Kraft dafür einsetzen, dieses Geld für Schwalbach zurückzuerhalten.

Aber auch ohne „Green-

sill“ hätten wir finanziell umsteuern müssen. Von dieser Notwendigkeit ist nachweislich seit Jahren die Rede. Was der Verlust nun ändert, ist dass die Umsteuerung etwas früher und noch deutlicher einsetzen muss. Die Stadtverordnetenversammlung hat deshalb mit dem Beschluss des Haushaltsplans 2022 die Anhebung der Hebesätze von Gewerbesteuer und Grundsteuer B beschlossen. Der Hebesatz der Gewerbesteuer wird von 350 auf 360 Punkte erhöht; der Hebesatz der Grundsteuer B wird von 250 auf 400 Punkte angehoben.

Ebenfalls erhöht werden die Parkgebühren im Parkdeck und in den Tiefgaragen; pauschal sollen 60.000 Euro mehr eingenommen werden. Auch die Eintrittsgelder im Naturbad sollen heraufgesetzt werden. Ziel ist eine zusätzliche Einnahme von 22.000 Euro.

Eine moderate Erhöhung wird es bei den Schulkinderhaus-Gebühren (städtische Einrichtungen) geben. Da die Stadt künftig einen etwas geringeren Zuschuss zum Betrieb der Kinderkrippen leisten wird, sind für dieses Angebot künftig ebenfalls höhere Gebühren zu erwarten.

### „Danke“ für Ihr ehrenamtliches Engagement

Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher, auch im Namen des Magistrats der Stadt danke ich Ihnen herzlich für Ihren Einsatz im Sinne der Allgemeinheit. „Es gibt nichts Gutes, außer man tut es“, meinte Erich Kästner. Sie haben sehr viel Gutes getan, sei es bei der Aktivhilfe, bei der Feuerwehr, im Turnverein oder in einer Kirchengemeinde. Deshalb „Danke“ für Ihren Beitrag zur Lebensqualität in unserer Stadt. Bürgersinn macht den Unterschied, das lässt sich an vielen Orten der Welt sehr gut feststellen.

Mein Dank richtet sich auch an alle, die sich an Hygieneregeln halten, und die Staat und Wissenschaft weiterhin vertrauen, trotz der einen oder anderen Fehlentscheidung.

Es ist keine einfache Zeit, in der wir leben: Die Pandemie und ihre wirtschaftlichen Folgen gefährdet Unternehmen und Arbeitsplätze. Sie zerrt an unser aller Nerven. Veranstaltungen, die die Menschen vereinen wie Weihnachtsmarkt und Neujahrsempfang, haben wir schweren Herzens abgesagt. Hinzu kommt die Klima-Krise, die eine große Herausforderung darstellt. Wir werden sie meistern, wenn wir sie gemeinsam, mit Zuversicht und mit Tatkraft angehen.

Ich wünsche Ihnen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2022

Ihr  
  
 Alexander Immisch  
 Bürgermeister







# Weihnachtsgrüße

Stadt  Schwalbach  
am Taunus

Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,  
ich wünsche allen, die in Schwalbach leben und arbeiten,  
persönlich und im Namen der Stadtverordnetenversammlung  
eine ruhige und besinnliche Weihnachtszeit  
sowie ein gesundes, glückliches und erfolgreiches neues Jahr 2022.

Ihr



**Günter Pabst**

Stadtverordnetenvorsteher



Wir wünschen Euch eine frohe  
und besinnliche Weihnachtszeit.

Bleibt gesund und  
kommt gut ins neue Jahr 2022.

Bei uns tanzt Ihr mit Abstand am besten.

[www.tsc.schwalbach.de](http://www.tsc.schwalbach.de)  
Atrium am Westring 3

Der DHB-Schwalbach-Netzwerk Haushalt  
wünscht all seinen Mitgliedern und Freunden des Vereines  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Start in ein gesundes neues Jahr.



DHB-Schwalbach, Schulstr. 7, Schwalbach/Ts.  
<https://www.facebook.com/DHBSchwalbach>

Die SPD Fraktion und Nancy Faeser  
wünschen allen  
Schwalbacherinnen und Schwalbachern  
ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Ihre



**DIE GRÜNEN**  
Schwalbach  
wünschen frohe  
und erholsame  
Weihnachtstage und  
ein glückliches,  
gesundes neues Jahr.



Der BSC SCHWALBACH



wünscht frohe  
Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr!

[www.schwalbacherleben.de](http://www.schwalbacherleben.de)

Der Gewerbeverein Schwalbach  
wünscht allen Schwalbacherinnen  
und Schwalbachern  
frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.

  
**schwalbacherleben**

Stadt  Schwalbach  
am Taunus

Wir wünschen Ihnen von Herzen frohe  
Weihnachten und viel Gesundheit und Glück im  
Neuen Jahr.

Auch 2022 sind wir gerne für Sie da.

Ihr städtischer Seniorenbeirat



# Weihnachtsgrüße

*Frohe Weihnachten*



wünscht  
die Arbeiterwohlfahrt  
Schwalbach-Sulzbach

*Wir wünschen  
all unseren  
Mitgliedern und  
Freunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein gesundes  
neues Jahr.*



Der Vorstand

Die Turngemeinde Schwalbach 1887 e.V.  
wünscht allen Schwalbacher Bürgerinnen  
und Bürgern



*frohe Weihnachten und einen  
guten Start ins neue Jahr,*

ohne Sorgen, mit soviel Erfolg, wie man  
braucht, mit wenig Stress und Ärger, aber  
mit viel Freude, um an 365 Tagen rundum  
zufrieden und glücklich zu sein.



**KINDERTALER**  
Schwalbach denkt an Dich

Coronabedingt sind wir gefragt denn je.  
Wir bedanken uns bei allen für die großen und kleinen  
Spenden zur Unterstützung benachteiligter Kinder,  
denen wir auch weiterhin unbürokratisch helfen möchten.

**Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und vor allem ein  
gesundes, frohes neues Jahr.**



*„Das Geheimnis des Glücks  
liegt nicht im Besitz, sondern im Geben.  
Wer andere glücklich macht, wird glücklich.“  
(André Gide)*



Kindertaler e.V., Steinweg 21, 65824 Schwalbach a.Ts.  
Bankverbindung: TaunusSparkasse  
IBAN DE42 5125 0000 0049 0053 34  
BIC HELADEF1TSK



*Wir wünschen Ihnen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Start  
in ein gesundes und glückliches  
Jahr 2022.*

*Ihre FDP & Freien Bürger  
Schwalbach*



**Aktivhilfe Schwalbach e.V.**

*Wir helfen einander – machen auch Sie mit!*

Die Aktivhilfe hat sich auch in diesem schwierigen Jahr 2021  
allen an den Verein herangetragenen Problemen gestellt  
und unseren Mitgliedern in vielfältiger Weise Hilfe angeboten  
und Probleme gelöst.

Unserem Motto „Wir helfen einander“ bleiben wir verbunden  
und sind fest überzeugt, dass wir unseren Mitgliedern  
auch im Jahr 2022 bei auftretenden Problemen  
Unterstützung anbieten können.

Allen Helferinnen und Helfern danken wir für ihre stets  
freundliche und kompetente Einsatzbereitschaft.

**Wir wünschen allen Schwalbacher Bürgern  
ein gesundes und frohes Weihnachtsfest,  
einen unbelasteten Start in das neue Jahr sowie  
Zuversicht und Zufriedenheit für 2022.**

**Ein schönes Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das neue Jahr 2022**

wünscht Ihnen Ihre

**CDU**  
Schwalbach



**SCHWALBACH.**  
GEMEINSAM. GESTALTEN.







# Weihnachtsgrüße




**Wir ziehen Sie an!**

Liebe Spenderinnen und Spender,  
liebe Kundinnen und Kunden,  
wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten,  
schöne Festtage und einen guten und  
gesunden Start ins Jahr 2022!

Herzlichen Dank für alle Ihre Spenden,  
für Ihre Einkäufe, für Ihr Vertrauen und für Ihre  
Treue zu uns in diesen schwierigen Zeiten.

**Ihr Team des Schwalbacher Anziehungspunkts  
des Caritasverbandes Main-Taunus**

Vom 23.12.2021 bis zum 02.01.2022 ist der Anziehungspunkt geschlossen,  
ab dem 03.01.2022 sind wir wieder für Sie da.

Unsere Verkaufszeiten sind:  
Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag von 10:00 bis 18:00 Uhr.  
Spenden nehmen wir gerne von Montag bis Freitag  
zwischen 10:00 und 14:00 Uhr entgegen.

*Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr.*



**Taunus APOTHEKE**

Inh. Gabriele Belotti  
Friedrich-Ebert-Str. 4 · 65824 Schwalbach / Ts.  
Tel. 06196 / 86070 · Fax 06196 / 3083  
[www.taunus-apotheke-schwalbach.de](http://www.taunus-apotheke-schwalbach.de) · [service@taunus-apotheke-schwalbach.de](mailto:service@taunus-apotheke-schwalbach.de)



**SOMPORN**  
*Thai Massage & Spa*

Hauptstraße 2a 65824 Schwalbach  
Tel. 0 61 96 / 7 67 48 11  
[www.somporn-thaimassage-spa.de](http://www.somporn-thaimassage-spa.de)

**wünscht  
frohe Weihnachten  
und ein  
gutes neues Jahr**

**Fußpflege D'Adamo**

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!**

Ab 10.01.2022 befinde ich mich in der Fachpraxis für Podologie,  
Schwalbach a. Ts., Avrilléstraße 3, im Ärztehaus, 2. Obergeschoss

Mobil 0176 / 69700358  
E-Mail: [info@mobile-fusspflege-dadamo.de](mailto:info@mobile-fusspflege-dadamo.de)

**„KAMM in“**

**Iris' und Birgit's Haarstudio**

**Allen unseren Kunden  
wünschen wir ein frohes und  
gesundes Weihnachtsfest  
und alles Gute im Jahr 2022.**

**Öffnungszeiten:**  
Di. 8.30 – 18.30 Uhr  
Mi+Do 8.30 – 19.30 Uhr  
Fr. 8.30 – 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 – 13.00 Uhr  
Termine nach Vereinbarung

Gartenstraße 20  
65824 Schwalbach  
Tel. 06196/6524638



**REICHERT**  
*Aus Liebe zum Brot*  
BACKROOTS & BACKROOTS

**Vielen Dank, dass Sie unser Brot  
so lieben wie wir.**

Wir wünschen allen unseren Kunden  
in Sulzbach, Schwalbach und Bad Soden  
ein genussvolles Weihnachtsfest und ein  
frohes und gesundes 2022!

Backstube & Verkauf Taunusstr. 15 65824 Schwalbach	Verkauf Prof.-Much-Str. 2 65812 Bad Soden	Verkauf Schwalbacher Str. 11 65843 Sulzbach
--	---	---





# Weihnachtsgrüße



**Bella Flora**  
Ihr kompetenter Partner vor Ort

Wir bedanken uns herzlich bei all unseren Kunden für ihr Vertrauen und hoffen, dass wir auch im kommenden Jahr Ihre Blumenwünsche erfüllen können.

Eine gesegnete Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ihr Bella Flora Team 65824 Schwalbach, Marktplatz 37

Am 24.12. ist unser Geschäft bis 12.30 Uhr geöffnet.  
Betriebsferien vom 25.12.2021 bis 10.1.2022

**SILKES KOSMETIKSTÜBCHEN**  
& MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE

★ Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr. ★

Marktplatz 9  
65824 Schwalbach

Termine nach Vereinbarung  
0173 - 4302112

## Heißmangel Wegert

- Heißmangel
- Wäsche-Service
- chemische Reinigung

Nordstr. 2 · 65824 Schwalbach · Tel. 06196 / 34 16

*Wir wünschen allen unseren Kundinnen und Kunden ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

**10 Jahre**

**Betriebsferien vom 24.12. - 8.1.22**

Wir sind die Spezialisten für Ihr Fahrzeug.  
Mit Know-how von Bosch.

- Saab-Service
- Unfallinstandsetzung, Soforthilfe, Beratung, Abwicklung
- Reifenservice + Einlagerung
- HU + AU im Hause
- Alle Reparaturen
- Inspektionen
- Klimaanlage-Service

**Kfz-Technik**

**Autohaus Schulz**  
seit 1978

Inh. Oliver Kopp  
Sulzbacher Str. 43  
65824 Schwalbach/Ts.  
Tel. (0 61 96) 8 52 70  
Fax (0 61 96) 84 83 41  
Email: firma@autohaus-hschulz.de

**BOCADILLO STREETFOOD**

WIR WÜNSCHEN EUCH ALLEN

**FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!**

Euer Team von Bocadillo Streetfood

## Wir wünschen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr



TAI FU  
Schulungszentrum

Ein Tai Fu Kurs - das Geschenk für alle, die 2022 etwas für sich und ihren Körper tun wollen.

Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße),  
Telefon 0 61 96 / 5 61 46 26, [www.taifu.de](http://www.taifu.de)

Auch in Schwalbach haben die Maßnahmen gegen die Corona-Pandemie viele Unternehmen getroffen.

Unterstützen Sie den Schwalbacher Handel, die Schwalbacher Gastronomen, Dienstleister und Handwerker und kaufen Sie möglichst vor Ort ein!





# Weihnachtsgrüße



**Gesegnete Weihnachten**  
und einen guten Rutsch in  
ein glückliches und vor allem  
gesundes Jahr 2022!

**ImmoHerbst.**

Zum Jahresende danken wir  
unserer verehrten Kundschaft recht herzlich  
für das uns entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen

**ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes, glückliches neues Jahr.**



**A. Elzenheimer**

An der Mühl 10 · Telefon 06196 - 8 12 72  
65824 Schwalbach a. Ts.

**Wir wünschen frohe Weihnachten**



**Alfred Müller**  **Alfred Müller GmbH & Co. KG**  
Taunusstraße 7  
65824 Schwalbach  
Telefon 0 61 96 - 14 83

Wir wünschen  
**fröhliche**  
**Weihnachten**  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

**Depping**  
Fachkraft ist unsere Stärke

**MÖBEL SACHS**  
WOHNKONZEPTE ZUM WOHLFÜHLEN

Als Team vom Möbelhaus Sachs in Schwalbach bedanken wir uns  
herzlich bei unseren Kunden und Partnerbetrieben für das in uns  
gesetzte Vertrauen und die tolle Zusammenarbeit im letzten Jahr.

**Ihnen allen wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest  
und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Jahr 2022.**



Möbel Sachs GmbH | Berliner Straße 29 | 65824 Schwalbach | Tel. 06196. 86031 | Fax. 06196. 86037  
www.moebel-sachs.de | info@moebel-sachs.de



RECHTSANWALT & NOTARIATSWERWALTER  
**FABIAN KELLERSMANN**

fkellersmann@anwaltschaft-fk.de

*Frohe Weihnachten!*

Das gesamte Kanzleiteam wünscht Ihnen  
ein frohes Fest sowie ein gutes  
und erfolgreiches neues Jahr.

in Bürogemeinschaft mit

RECHTSANWALT UND NOTAR a.D.  
**EGON KELLERSMANN**

Marktplatz 9  
65824 Schwalbach

Tel: + 49 (0) 6196 81096  
Fax: + 49 (0) 6196 3642





# Weihnachtsgrüße

☆ Zurückblickend auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr bedanken wir uns herzlich für die angenehme Zusammenarbeit. ☆

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und Ihren Mitarbeitern ein frohes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und ein gesundes und glückliches Neues Jahr!



Wir werden auch in diesem Jahr keine Weihnachtspräsente verteilen, denn wir haben an das Kinderhospiz Bärenherz und an die Deutsche Kinderkrebsstiftung gespendet.



Ihr Team der Firma

**HEYER**  
**FUSSBODENBAU e.K.**  
Parkett- und Bodenlegerbetrieb



Heyer Fussbodenbau e.K. | Camp Phoenix Park  
Katharina-Paulus-Straße 7d | 65824 Schwalbach a. Ts.  
Telefon 06196 - 7 31 62 | Telefax 06196 - 7 47 18  
info@heyer-fussbodenbau.de | www.heyer-fussbodenbau.de



Wir wünschen unseren Kunden besinnliche Festtage und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr  
Hauptstraße 119, 65843 Sulzbach, Telefon 06196 / 22961

**Sulzbacher Anzeiger**

**Sossenheimer Wochenblatt**

**Stadtanzeiger**  
für den Frankfurter Westen

**Schwalbacher Zeitung**

wünschen allen Lesern und Inserenten schöne Festtage und einen guten Start ins neue Jahr.



**Moser**  
Malermeister



Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.  
Verbunden mit unseren Neujahrswünschen, möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit mit Ihnen herzlich bedanken.



Familie Renke Moser

Renke Moser · Malermeister  
Hauptstraße 70  
65843 Sulzbach (Taunus)  
info@moser-maler.de

Baudekoration & Raumgestaltung  
Telefon 0 61 96 / 7 22 31  
Fax 0 61 96 / 7 5 80 55  
www.moser-maler.de

Allen Mitgliedern und ihren Familien sowie der Sossenheimer Bevölkerung wünschen wir ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Der KuFö feiert im kommenden Jahr sein 25-jähriges Bestehen. Gerade aus diesem Anlass wollen wir unsere Aktivitäten so schnell als möglich wieder aufnehmen, um Sie bei einer unserer Jubiläumsveranstaltungen begrüßen zu können.

Bis dahin bleiben Sie gesund.



Kultur & Förderkreis  
Frankfurt-Sossenheim e.V.

**Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr**

**Kollmann**  
elektro

Gartenstr. 6 Tel.: 06196 / 13 74  
65824 Schwalbach Fax: 06196 / 8 55 47  
elektro-kollmann@t-online.de



Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

**HEITMEIER**  
Sonnenschutztechnik

Ludwig Erhard Straße 16 -18 • 65760 Eschborn  
Tel. (0 61 96) 52 42 511 • Fax (0 61 96) 52 47 728  
info@heitmeier-sonnenschutztechnik.de  
www.heitmeier-sonnenschutz.de

**Wir halten zusammen ...**

**Frohe Weihnachten und ein gesundes, friedliches und zuversichtliches Jahr 2022 ...**

... wünschen wir all unseren Mitgliedern, Kunden, Förderern und Freunden! Danke für Ihre Treue, Ihr Vertrauen und Ihre wertvolle Unterstützung 2021.

Servicetelefon 0611 1818-0

Ihr Arbeiter-Samariter-Bund  
Regionalverband Westhessen  
Bierstadter Straße 49  
65189 Wiesbaden



www.asb-westhessen.de  
info@asb-westhessen.de

Wir helfen hier und jetzt.

**ASB**





# Weihnachtsgrüße

Unseren werten Kunden,  
allen Freunden und Bekannten  
**GESEGNETE WEIHNACHTEN**  
und ein  
**GUTES NEUES JAHR**



Gartengestaltung  
Baumpflege GmbH  
Staatlich dipl. Baumpfleger



Gewinner der Landesgartenschau Bad Schwalbach 2018

Oberstraße 23 · Mammolshain · Telefon 06173 / 7 97 00

Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein  
glückliches neues Jahr

wünscht



**bernhard  
bank  
baugeschäft e.k.**

Adolf-Damaschke-Straße 10  
65824 Schwalbach am Taunus  
Telefon: 06196 9526006 · Fax: 06196 9526008  
www.bankbau.de

Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir  
unseren Dank für Ihr Vertrauen und  
wünschen für das neue Jahr alles Gute.

Sämtliche  
Fahrzeugtypen  
aller Auto-Marken  
werden von uns  
seit über 50 Jahren  
mit 4-Jahres-  
Garantie instand  
gesetzt.

Merry Christmas!



**eggenweiler**  
UNFALLREPARATUR & LACKIERUNG

Karosseriebau Eggenweiler GmbH

Am Flachsacker 1 | 65824 Schwalbach  
Tel. 0 61 96 / 31 21 | Fax 0 61 96 / 8 44 88  
E-Mail: info@eggenweiler.de

Web: www.eggenweiler.de

Wir bedanken uns  
für das entgegengebrachte Vertrauen  
und wünschen Ihnen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie  
ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Dipl.-Betriebswirt  
**DIETRICH M. REIMANN**  
STEUERBERATER  
und Mitarbeiter

Berliner Straße 27 Tel. 0 61 96 / 50 38 20  
65824 Schwalbach a. Ts. Fax 0 61 96 / 8 26 78

Unseren Kunden  
ein herzliches Dankeschön,  
ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das neue Jahr 2022.



**Ott Haustechnik**

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Niederhöchstädter Pfad 9  
65824 Schwalbach  
Telefon 06196-8 51 55  
E-Mail Ott.Haustechnik@t-online.de

- Heizungsanlagen
- Sanitäre Anlagen
- Spenglerarbeiten
- Solar-Anlagen

Wir wünschen  
allen  
Sulzbachern  
frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Start  
ins neue Jahr.



Wir sind ein Ausbildungsbetrieb.

**Schreinerei  
Holz & Design GmbH**



Klaus Krieger und Marcel Mann

- Innenausbau • Möbel nach Maß • Laminat
- Parkett • Parkettreparaturen • Fenster
- Türen • Rollläden • Spiegel • Glas • Trocken-
- Carports • Terrassen • Fliegengitter
- Verarbeitung von Mineralwerkstoffen



Werkstatt: Schwalbacher Straße 19  
65843 Sulzbach/Ts. • ☎ 06196/5 24 27 98  
www.holz-design-sulzbach.de  
E-Mail: firmaholzdesign@t-online.de

Zum Jahresende danken wir  
unserer verehrten Kundschaft herzlich  
für die gute Zusammenarbeit und das uns  
entgegengebrachte Vertrauen und wünschen  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Andreas Freund

Gas- und Wasserinstallationsmeister  
Klempnermeister



**FREUND**  
GMBH  
Heizung · Sanitär · Spenglerei

- Schöne Bäder
- Moderne Heizungen
- PC-gesteuerte Heizungsüberwachung
- Solar-Anlagen
- Regenwassernutzung



**FS**  
BEDACHUNGEN  
GMBH

- Neu- und Altbaubedachungen
- Komplett-Gaiben-Erstellung
- Dachfenster
- Dachrinnen - Metalldacheindeckungen
- Gerüstbau

Am Brater 1 · 65824 Schwalbach · Telefon 06196/766 60 10 · Fax 06196/766 60 19

**BERNHARD**  
OPTIK UND AKUSTIK

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr.



# Weihnachtsgrüße

Wir  
wünschen  
unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
zum Weihnachtsfest  
frohe und besinnliche Stunden,  
zum neuen Jahr  
viel Glück und Erfolg,  
zum Jahresabschluss  
Dank für die gute Zusammenarbeit  
und das erwiesene Vertrauen.



Bahnstraße 3  
65843 Sulzbach (Taunus)  
Telefon: 0 61 96 / 7 17 95



Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher,  
ich wünsche Ihnen persönlich und im Namen  
des Magistrates der Stadt Schwalbach am Taunus  
**ein schönes, frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2022.**

Ihr

*Alexander Immisch*

Alexander Immisch  
Bürgermeister

Wir wünschen allen Kundinnen und  
Kunden schöne Weihnachten und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Marktplatz 13  
65824 Schwalbach  
Tel. 0 61 96 / 8 13 13  
info@new-look1.de

Die Glaserei Schneider & Gleiser  
wünscht Ihnen eine selig-süße Weihnachtszeit.  
Einen guten Rutsch ins neue Jahr  
und bleiben Sie gesund!



**Glaserei  
Schneider & Gleiser GbR**

Inh. Michael Niehaus und Stefan Gleiser  
Gartenstraße 19 • 65824 Schwalbach  
Telefon 0 61 96 / 8 67 98  
info@glaserei-sg.de  
www.glaserei-sg.de

**BECKER SENNHENN SCHUSTER**

Rechtsanwälte



Hubertus Becker



Dr. h.c.  
Marion Schuster  
Fachanwältin für Arbeitsrecht



Wir wünschen allen Mandanten und Geschäftsfreunden ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein erfolgreiches neues Jahr.

kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Otto-Volger-Straße 5 | 65843 Sulzbach/Ts. | ☎ 06196 / 74615  
www.rhein-main-anwalt.de | kanzlei@rhein-main-anwalt.de



**BACKHAUS**  
Heislitz

Wir wünschen Ihnen ein  
frohes Weihnachtsfest,  
Gesundheit und Zufriedenheit  
für das neue Jahr  
Ihre Familie Heislitz & TEAM.

Backhaus Heislitz, Kapellenstr. 39-41, 65830 Krieffel Tel. 06192 962 410



Wir wünschen  
unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein  
erfolgreiches  
neues Jahr.

**Elektro-Albat**  
i.H.v. Dipl.-Ing. Jürgen Albat

Bahnstraße 8 65824 Schwalbach am Taunus  
Telefon (06196) 85102 Telefax (06196) 3407

Frohe Weihnachten, Glück und Zufriedenheit  
im neuen Jahr wünscht Ihnen Ihre

**ÖKUMENISCHE DIAKONIESTATION**  
Eschborn / Schwalbach

Hauptstr. 20 • 65760 Eschborn • Telefon 06196/954750

Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung, Schulung in der Häuslichkeit und mehr  
bei Ihnen zu Hause

- fest zugeordnete Pflegefachkräfte
- „Hanah's Dienste“ –  
haushaltsnahe Dienstleistungen
- Essen auf Rädern
- 24 Stunden am Tag und 7 Tage  
in der Woche für Sie im Einsatz
- Beratung nach § 37 SGB XI

[www.diakonie-eschborn.de](http://www.diakonie-eschborn.de)

Wir bedanken uns herzlich für Ihr Vertrauen.





# Weihnachtsgrüße

## FROHE WEIHNACHTEN



### Merry Christmas and a Happy New Year!

Weihnachten steht vor der Tür und das Jahr neigt sich dem Ende zu. Auf diesem Wege möchten wir uns von Herzen bei Ihnen für Ihre Treue, Ihr Vertrauen, Ihre Unterstützung und die vielen lieben Worte in diesen schweren Zeiten bedanken.

Mit großer Zuversicht blicken wir in die Zukunft und wünschen uns, im neuen Jahr auch Ihre Urlaubsträume wieder mehr zu verwirklichen.

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest und für das Jahr 2022 viel Gesundheit, Glück und Erfolg.

Herzlichst Ihr Team vom Reisebüro Kopp

Michael Kopp, Isabella Rau, Carolin Hoffmeister, Felix Weidmann, Janneke Horn, Britta Bunk und das gesamte Team.

Marktplatz 36  
65824 Schwalbach  
Tel. 06196/8898960  
Schwalbach@reisebueroekopp.de  
www.reisebueroekopp.de



**Lufthansa City Center**  
Reisebüro Kopp



Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir fröhliche Weihnachten  
und ein erfolgreiches Jahr 2022

Unser Büro ist geschlossen vom 20.12.2021 – 10.01.2022

Kronberger Straße 3a Mobil: 0172 6 82 10 38  
65812 Bad Soden a. Ts. Telefon: 06196 88 80 64  
www.heffels-architektur.de E-Mail: heffels@t-online.de

Beratung · Planung · Bauleitung

**Gemüsebau Roos**  
*...weil die Früchte zählt*

Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr.

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177  
64521 GG-Wallerstädten Fax: 06152 / 52807

[www.Gemüsebau-Roos.de](http://www.Gemüsebau-Roos.de)

Frohe Weihnachten  
und alles Gute für das neue Jahr 2022!



Schulstraße 6  
65824 Schwalbach  
Tel.: 06196-508550  
www.planergruppe-rob.de

**ROB**

planergruppe  
ARCHITEKTEN + STADTPLANER



DANKE FÜR IHR VERTRAUEN IN DIESER  
AUSSERGEWÖHNLICHEN ZEIT!



**PFEIFFER**

Elektro-Technik GmbH  
seit 1970

Schwalbacher Str. 2 · 65760 Eschborn  
Telefon 06196 / 776 32 05 und 06192 / 804 84 70  
info@elektro-pfeiffer.de · www.elektro-pfeiffer.de

SCHÖNE FEIERTAGE UND VIEL GESUNDHEIT FÜRS NEUE JAHR!



Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
und einen guten Start ins neue Jahr.  
Außerdem möchten wir uns bei Ihnen  
für das Vertrauen bedanken, das Sie uns  
in diesem Jahr entgegengebracht haben.

**Michael Volland, Schwalbach**  
Telefon 82 0 80 · volland@email.de

Frohe Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht Ihnen  
Ihr Sanitätshaus Michel



**SANITÄTSHAUS MICHEL**  
Orthopädisches Fachgeschäft GmbH

Am 24. und 31.12. bleibt  
unser Geschäft geschlossen.

65929 Frankfurt-Höchst · Königsteiner Straße 24a (Fußgängerzone)  
Telefon 069/30 23 48 · info@sanmichel.de



Restaurant  
Tennisclub Schwalbach

Wir wünschen all unseren Gästen  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein frohes, gesundes neues Jahr.

Ihr Team vom Restaurant Tennisclub

Wir haben geöffnet am 24.12. ab 14.00 Uhr  
und am 31.12. von 11.30-14.00 Uhr und 17.30-23.00 Uhr

Am Erlenborn 5 · 65824 Schwalbach · Tel. 06196 / 85183



Wir wünschen allen  
Kunden, Freunden  
und Bekannten  
ein frohes Fest  
und ein glückliches  
neues Jahr.

**W. STEFFENS U. SOHN**  
STEINMETZGESCHÄFT

Königstein-Mammolshain · Kronthaler Straße 53  
Telefon 06173 / 940 990 · Telefax 06173 / 940 991





Schwalbacher Grüne fordern angemessene Bebauung „Am Erlenborn“ – Einwände bis heute möglich

## Fünf Stockwerke sind zu viel

Die zukünftige Bebauung des städtischen Grundstücks „Am Erlenborn 2“ neben der Geschwister-Scholl-Schule fällt den Schwalbacher Grünen zufolge zu hoch aus. Der Bebauungsplan, gegen den Bürgerinnen und Bürger bis heute Nachmittags Einwände erheben können, sieht nach Berechnung der Ökonomie eine fünfstöckige Bebauung vor.

Die Grünen kritisieren an dem vorliegenden Entwurf vor allem, dass eine Überschreitung der Geschossflächenzahl auf 1,6 zugelassen werden soll. Die in der Bauordnungsverordnung angegebene Obergrenze von 1,2 im „Allgemeinen Wohngebiet“ wolle die Koalition „wesentlich“ überschreiten. Damit könnte direkt neben der Schule ein großflächiger und 16 Meter hoher, fünfstöckiger „Wohnklotz“ mit weiteren 2,50 Meter für Dachaufbauten wie Photovoltaik, sowie die Aufstockung des dreigeschossigen Bestandsgebäudes um weitere zwei Etagen Realität werden.

Zwei Wohnhäuser mit je fünf Stockwerken zuzüglich Dach-

aufbauten mit einer Gesamthöhe von bis zu 18,50 Meter bedeuten nach Meinung der Ökonomie für die gewachsene Gebietsstruktur zwischen Altstadt und Vogelsiedlung eine „massive Gebietsverfremdung“. Eine solche Bebauung stünde zudem im Widerspruch zu den städtebaulichen Zielen der Stadt, die in Bebauungsplänen für die angrenzende Vogelsiedlung und die Eschborner Straße festgelegt wurden. „Um eine Gebietsverfremdung zu vermeiden, soll über planungsrechtliche Festsetzungen die Innenentwicklung gesteuert werden. Einer maßvollen Nachverdichtung im Bestand soll hierbei genauso Rechnung getragen werden wie dem Erhalt der gewachsenen Gebietsstruktur“, heißt es in einer Presseerklärung der Grünen.

„Wir hatten bereits im September den Antrag gestellt, die Bebauung auf drei Vollgeschosse zu begrenzen“, meint Katja Lindenau für die Schwalbacher Grünen. Seitens der SPD habe man das mit der Begründung abgelehnt, dass man 16 Meter Höhe nicht ausschöpfen wolle.

Auf Nachfrage sei jedoch deutlich geworden, dass Bürgermeister Alexander Immisch (SPD) sehr wohl plane, die volle Höhe auszuschöpfen und nach der Kernsanierung das Bestandsgebäude dieses aufstocken will.

„Den Bürgerinnen und Bürgern werden die tatsächlichen Pläne scheinbarweise vorgelegt. Offensichtlich will man nicht, dass die Leute merken, dass ein Neubau doppelt so hoch werden könnte, wie das in die Jahre gekommene Bestandsgebäude, sobald der Bebauungsplan rechtskräftig wird“, vermutet Katja Lindenau. Ein Vorhabenbezogener Bebauungsplan, der nicht nur den äußeren Rahmen beschreibt, sondern auch das, was tatsächlich gebaut werden soll, wäre aus Sicht der Grünen eine „ehrliche Kommunikation“ gewesen. Damit hätte man der Öffentlichkeit ein transparentes Gesamtkonzept vorgelegt und das Stadtparlament hätte über einen konkreten Vorschlag entscheiden können.

### Frist endet heute

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit endet heute. Jede Bürgerin und jeder Bürger kann zwischen 15 und 18 Uhr schriftlich Bedenken im Rathaus anmelden und so Einfluss auf den Planungsprozess nehmen. „Wir hoffen, dass die Menschen von ihrem Recht Gebrauch machen und sich einbringen, denn die aktuellen Pläne würden das Stadtbild massiv verändern, weil sie sich überhaupt nicht in die nähere Umgebung einfügen“, erklärt Katja Lindenau. red



Michael Quast und Sabine Fischmann bringen die „Fledermaus à trois“ auf die Bühne. Foto:Volksbühne

Michael Quast und die „Fliegende Volksbühne“ zu Gast im Schwalbacher Bürgerhaus

## „Fledermaus à trois“ kommt

Am Sonntag, 16. Januar, sind um 16 Uhr Michael Quast und Sabine Fischmann von der Volksbühne mit dem Theaterstück „Fledermaus à trois“ zu Gast im großen Saal im Bürgerhaus.

Nach dem Boom der sogenannten Gründerjahre platzte 1873 die Blase und die Börsen krachten zusammen. In die-

ser Situation schrieben Johann Strauss und Richard Genée die Mutter aller Wiener Operetten, die „Fledermaus“. Hinter aller Walzerseligkeit verbirgt sich eine bitterböse Komödie, die auf einem Stück der Librettisten von Jacques Offenbach, Meilhac und Halévy, basiert.

Die Karten sind ausschließlich in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus

erhältlich. Es gibt keine Tageskasse. Die Eintrittskarten kosten 20 Euro und der Verkauf endet am Donnerstag, 13. Januar. Weitere Informationen gibt es auf der Homepage der Kulturkreis GmbH unter kulturkreis-schwalbach.de im Internet. Es gelten die 2G-Regel sowie Maskenpflicht im gesamten Gebäude und am Sitzplatz. red

Finanzsoftware in Bürgerbüro und Rathaus wird umgestellt – Bis zum 3. Januar nur Barzahlung

## Keine Kartenzahlung möglich

Aufgrund einer Systemumstellung der Finanzsoftware zum Jahreswechsel können Dienstleistungen im Bürgerbüro vom 27. bis 30. Dezember nur in bar bezahlt werden.

Die EC-Kartenterminals sind „zwischen den Jahren“ außer Funktion. Wer einen Ausweis, ein Führungszeugnis, eine Meldebe-

scheinigung oder ähnliche kostenpflichtige Leistungen beantragen möchte, sollte sich im Vorfeld auf der Homepage der Stadt Schwalbach unter schwalbach.de über die aktuellen Gebühren informieren und das passende Bargeld mitbringen. Ab dem 3. Januar ist dann wieder eine bargeldlose Zahlung zu den regulären Öffnungszeiten möglich.

Aufgrund der Systemumstellung der Finanzsoftware ist das Bürgerbüro am Donnerstag, 30. Dezember lediglich bis 12 Uhr geöffnet. An allen anderen Tagen bleiben die Öffnungszeiten der Stadtverwaltung unverändert. Am 24. und am 31. Dezember 2021 sind Bürgerbüro und Rathaus jedoch geschlossen. red



Die Grünen fürchten, dass „Am Erlenborn“ aus drei Stockwerken fünf Geschosse werden könnten. Archifoto: Schlosser

## Mitteilungen aus dem Rathaus

### Achte Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Stadt Schwalbach am Taunus

Aufgrund des § 6 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 07.03.2005 (GVBl. I Seite 142), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11.12.2020 (GVBl. Seite 915), hat die Stadtverordnetenversammlung in der Sitzung am 09.12.2021 folgende achte Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Stadt Schwalbach am Taunus beschlossen:

#### Artikel 1

§ 2 der Hauptsatzung wird wie folgt neu gefasst:

Der Magistrat besteht aus dem Bürgermeister oder der Bürgermeisterin, dem hauptamtlichen Ersten Stadtrat oder der hauptamtlichen Ersten Stadträtin sowie zehn ehrenamtlichen Stadträten oder ehrenamtlichen Stadträtinnen.

#### Artikel 2

Diese Satzung tritt am Tag nach der Vollendung der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Schwalbach am Taunus, 14. Dezember 2021  
Alexander Immisch, Bürgermeister

### Satzung über den Erlass einer Veränderungssperre für das Gebiet des räumlichen Geltungsbereichs des Bebauungsplans Nr. 60 „Gewerbegebiet Am Kronberger Hang“ der Stadt Schwalbach am Taunus

Die Stadtverordnetenversammlung hat in der Sitzung am 09.12.2021 beschlossen, für den im Lageplan dargestellten Geltungsbereich den Bebauungsplan Nr. 60 „Gewerbegebiet Am Kronberger Hang“ aufzustellen.

Die amtliche Bekanntmachung erfolgte ortsüblich im Höchster Kreisblatt vom 15.12.2021.

Auf der Grundlage der §§ 14 Abs. 1, 16 Abs. 1 und 17 Abs. 3 BauGB (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. November 2017 (BGBl. I S. 3634), zuletzt geändert durch Artikel 9 des Gesetzes vom 10. September 2021 (BGBl. I S. 4147) und in Verbindung mit §§ 5 und 51, Ziffer 6 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 7. März 2005 (GVBl. I S. 142), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 11. Dezember 2020 (GVBl. S. 915) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Schwalbach am Taunus in der Sitzung vom 09.12.2021 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Zur Sicherung der Planung im räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplans Nr. 60 „Gewerbegebiet Am Kronberger Hang“ wird eine Veränderungssperre erlassen. Die Planungsziele sind im Aufstellungsbeschluss beschrieben.

§ 2 Der räumliche Geltungsbereich der Veränderungssperre ist in dem als Anlage beigefügten Übersichtsplan dargestellt. Der Übersichtsplan ist Bestandteil dieser Satzung.

Der Geltungsbereich umfasst die Grundstücke

Flur 23, Flurstücke 18/5, 18/6, 27/1, 37/2, 159/1, 159/2, 162/2, 178 (tlw.), 181/2.

Flur 24, Flurstücke 112/3, 112/4, 112/6 bis 112/11, 112/14 bis 112/17, 144/1, 144/4 (tlw.) 154/2, 154/4, 172/4 (tlw.), 197

Flur 25, Flurstücke 1/7 (tlw.), 2/4 (tlw.), 3/3 (tlw.), 4/3 (tlw.), 5/4 (tlw.), 5/5, 5/6, 76/28 (tlw.), 79/2, 81/2, 93/3 (tlw.).

§ 3 Im Geltungsbereich der Veränderungssperre (§ 1) dürfen:

- Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden.
- Erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderung nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigepflichtig sind, nicht vorgenommen werden.

§ 4 Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden. Die Entscheidung über Ausnahmen trifft die Baugenehmigungsbehörde im Einvernehmen mit der Stadt.

§ 5 Vorhaben, die vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre baurechtlich genehmigt worden sind, Vorhaben, von denen die Stadt nach Maßgabe des Bauordnungsrechtes Kenntnis erlangt hat und mit deren Ausführung vor Inkrafttreten der Veränderungssperre hätte begonnen werden dürfen sowie Unterhaltungsarbeiten und

die Fortführung einer bisher ausgeübten Nutzung werden von der Veränderungssperre nicht berührt.

§ 6 Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft. Sie tritt außer Kraft, sobald und soweit die Bauleitplanung für das von der Veränderungssperre betroffene Gebiet rechtsverbindlich abgeschlossen ist, spätestens jedoch zwei Jahre nach ihrem Inkrafttreten.

#### Hinweise

##### Baugesetzbuch (BauGB)

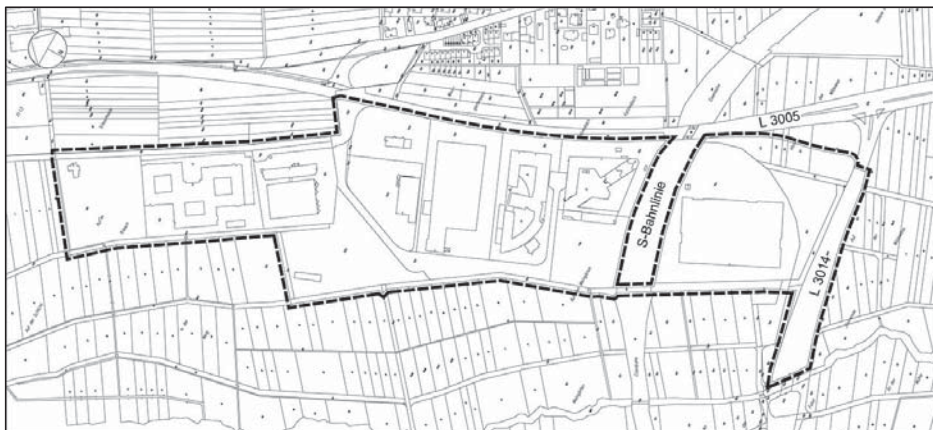
Auf die Vorschriften des § 18 (2) S. 2 u. 3 BauGB über die Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für eingetretene Vermögensnachteile durch die Veränderungssperre nach § 18 BauGB und § 18 (3) BauGB über das Erlöschen der Entschädigungsansprüche bei nicht fristgemäßer Geltendmachung wird hingewiesen.

##### Hessische Gemeindeordnung (HGO)

Gemäß § 5 Abs. 4 HGO wird darauf hingewiesen, dass für die Rechtswirksamkeit der Satzungen eine Verletzung der Vorschriften der §§ 53, 56, 58, 82 Abs. 3 und des § 88 Abs. 2 unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb von sechs Monaten nach der öffentlichen Bekanntmachung der Satzung schriftlich unter Bezeichnung der Tatsachen, die eine solche Rechtsverletzung begründen können, gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist.

§ 25 Abs. 6, §§ 63, 74 und 138 HGO bleiben unberührt.

Schwalbach am Taunus, den 16.12.2021  
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus  
Alexander Immisch, Bürgermeister



Räumlicher Geltungsbereich der Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplans Nr. 60 „Gewerbegebiet Am Kronberger Hang“ (unmassstäblich)





Die Judo-Anfänger der TG Schwalbach stellten Anfang Dezember ihr Können unter Beweis und freuten sich über ihre ersten Gürtel. Foto: TGS

Nachwuchs-Judokas der TGS erfolgreich auf der Matte – Erste Prüfung für die Anfänger

## 17 neue Judo Gürtel vergeben

● Zum Jahresende fanden noch einmal zwei Judo-Wettkämpfe statt, an denen Judokas der TG Schwalbach teilnahmen. Am 20. November wurden in Petersberg die hessischen Meisterschaften in der Altersklasse U15 ausgetragen und Anfang Dezember legten zahlreiche Anfänger die erste Judo-Prüfung ab.

Marc-Kilian Leonhardt belegte bei den hessischen Meisterschaften in seiner Gewichtsklasse einen guten fünften Platz und Bogdan Jancevski erkämpfte sich einen siebten Platz. Zeit-

gleich kämpfte Alice Göttner in München beim DJB-Ranglistenturnier um die Qualifikation für die deutschen Meisterschaften der Männer und Frauen in Stuttgart. Sie belegte ebenfalls einen siebten Platz. Leider wurden die Bezirksliga und Landesliga der Männer kurzfristig abgesagt, so dass die Männer in diesem Jahr nicht mehr kämpfen durften.

Anfang Dezember legten viele Anfänger die erste Judo-Prüfung ab. Insgesamt 13 Kinder zwischen sieben und zwölf Jahren bestanden die Prüfungen zum weiß-gelben Gürtel und zeigten dabei die gelernten Fall-

übungen, Würfe und Haltegriffe vor. Auch ein Judo-Übungskampf gehörte dazu. Außerdem legten vier Kinder und Jugendliche die Prüfung zum gelben und gelb-orangen Gürtel ab.

Über den weiß-gelben Gürtel freuen sich Lenny Brandt, Mailo Brandt, Mira Schlotterer, Henri Pape, Raphael Slamka, Niklas Eppink, Silas Taskin, Kalina Lohoff, Melina Bergen, Justus Steinhagen und Nathaniel Feldhues. Leonard Voit und Jakob Konrad tragen nun den gelben Gürtel und Amelia und Felix Towfigh den gelb-orangen Gürtel. red

TG Schwalbach verleiht zweimal den schwarzen Gürtel – Zehn Meister trainieren in der Abteilung

## Zwei neue Taekwondo-Meister



● Am vergangenen Samstag absolvierten zwei Taekwondo-Nachwuchssportler der TG Schwalbach mit Bravour die Prüfung zur Taekwondo-Meisterin und zum Taekwondo-Meister.

Beide erlangten ihren ersten Dan in schwarz. Dies ist die Farbe der Meister und nur diesen vorbehalten. In ihr kommen alle Farben zusammen, wodurch das Wissen und Können von allen

Ein Nachwuchssportler und eine Nachwuchssportlerin der TG Schwalbach erkämpften sich ihren ersten Dan. Foto: TGS

vorangegangenen Farburten vereint dargestellt wird. Der Prüfungsreferent und Großmeister Abdelkader Boussanna (7. Dan) von der Hessischen Taekwondo Union (HTU) nahm die Prüfungen ab und sprach Lob und Anerkennung aus. Teil der Gürtelprüfung waren das Poomsea laufen, die Selbstverteidigung und der Ein-Schritt-Kampf. Ein Bruchtest konnte nicht durchgeführt werden, da beide noch nicht 15 Jahre alt sind.

Insgesamt hat die Taekwondo Abteilung der TGS zehn Meister, neun mit dem ersten Dan, davon sind sieben weiblich. Ein Schüler hat bereits den zweiten Dan. red

### Leserbrief

Zum Kommentar „Als G eine Konstante war“ in der Ausgabe vom 8. Dezember erreichte die Redaktion nachfolgender Leserbrief. Leserbriefe geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer vollständigen Adresse und einer Rückruf-Telefonnummer (beides nicht zur Veröffentlichung) an [info@schwalbacher-zeitung.de](mailto:info@schwalbacher-zeitung.de).

### „Keine Welt der totalen Kontrolle“

Herr Schlosser schreibt: „Wie einfach wäre die Welt, wenn alle geimpft wären.“ Die Welt ist nun einmal nicht so einfach. Die „Geimpften“ werden schneller wieder zu Ungeimpften als gedacht und aus einem „kleinen Pieks“ werden mehr und mehr Injektionen in immer kürzeren Abständen. Viele Menschen haben gute Gründe, nicht an diesem Experiment teilzunehmen. Da auch „Geimpfte“ die schnell mutierenden Viren übertragen und erkranken, entfällt jede Grundlage für die Hetzjagd auf Ungeimpfte. Und wer tausende Intensivbetten abbaut und Kliniken schließt, sollte nicht über fehlende Krankenhauskapazitäten klagen. Wozu dienen die massive Angst-

kampagne in den Medien und die Achtung der Kritiker? Angst ist weder förderlich für die Gesundheit, noch hilft sie beim Denken. Die Verbannung jeglicher Kritiker in diverse Schubladen führt zu einer gefährlichen Spaltung der Gesellschaft. Ein Dialog findet nicht statt. Die warnenden Stimmen unzähliger renommierter Wissenschaftler weltweit werden meines Erachtens von den Massenmedien ignoriert. Dadurch ist jener Teil der Bevölkerung, der sich auf Tagesschau und Co. verlässt, von wichtigen Informationen abgeschnitten. Ohne freien Austausch, funktioniert aber weder Wissenschaft noch Demokratie. Unsere Kultur und Lebenswei-

se stehen auf dem Spiel. Welche Zukunft wünschen wir uns für unsere Kinder? Sollen sie als freie, eigenverantwortliche und empathische Menschen leben, oder als Nummer in einem autoritären Kontrollstaat mit Dauerüberwachung bis ins Schlafzimmer? Sollen Menschenrechte an Gehorsam geknüpft sein, wie bei Chinas Sozialkreditsystem, oder Zugang zum öffentlichen Leben an erzwungene medizinische Eingriffe? Moderne Technologien bieten erschreckende Möglichkeiten für einflussreiche Psychopathen.

Wer soll die Dystopie aufhalten, wenn verängstigte Erwachsene ohne Gesichter sich widerstandslos die Lebensgrundlage zerstören lassen, wenn sie zulassen, dass Kinder mit Masken und Zwangstests traumatisiert werden? Die Jüngsten werden geprägt von der Angst vor menschlicher Nähe und der Not, ständig ihre Gesundheit beweisen zu müssen.

Egal, auf welcher Seite des Corona-Grabens wir stehen: Wir alle wollen doch keine Welt der totalen Kontrolle, oder vielleicht doch? Iona Kessler, Schwalbach

Neuer Entsorgungsvertrag gilt ab dem 1. Januar – Jetzt auch 660-Liter-Tonnen im Angebot

## Müllgebühren bleiben konstant

● Die europaweite Ausweisung der Schwalbacher Abfallentsorgung in diesem Jahr konnte das bisherige Entsorgungsunternehmen „Knettenbrech und Gurdulic“ für sich entscheiden.

Den Zuschlag für den sechs Jahre lang laufenden Vertrag erteilte der Magistrat bereits im August. Bürgermeister Alexander Immisch sagt: „Wir verwirklichen damit eine Reihe von Verbesserungen. Doch für die meisten Haushalte dürfte die beste Nachricht darin bestehen, dass die Gebühren konstant bleiben.“

Als ein neues Angebot an Mehrfamilienhäuser wird die 660-Liter-Restmülltonne eingeführt. Das verringerte Volumen des Restmüll-Behälters gilt als

Anreiz zur Abfallvermeidung. Bei den 1.100-Liter-Gefäßen für Restmüll und Papier kann künftig ein Gefäß mit Einwurfsklappe gewählt werden. Dies schafft eine Erleichterung für Menschen, die Schwierigkeiten haben, den großen Deckel der Tonne zu öffnen, sei es aufgrund ihres Alters oder aufgrund einer Behinderung.

Ab dem 1. Januar kann Sperrmüll auch auf der Homepage des Entsorgers angemeldet werden. Und wer künftig Flach- oder Spiegelglas entsorgen möchte, kann das beim Mobilen Wertstoffhof abgeben, der einmal monatlich auf dem Parkplatz in der Wilhelm-Leuschner-Straße Station macht.

Die Abonnenten des sogenannten Vollservice sollten sich auf eine Änderung einstellen.

Die Gebühr für das Abholen der Mülltonnen auf dem Grundstück wird sich künftig nach deren Entfernung zur Straße hin richten. „Wir werden alle betroffenen Eigentümer informieren und die Änderung Schritt für Schritt umsetzen“, erklärt Abfallberaterin Ulrike Marschall.

In seiner Sitzung am 14. Dezember 2020 hat der Magistrat ein Abfallwirtschaftskonzept für die Stadt beschlossen. Die Abfallberatung im Rathaus hatte es mit Blick auf die bevorstehende europaweite Ausarbeitung erarbeitet. Ein weiterer Beschluss des Magistrats galt der Veröffentlichung dieses Konzepts. Das 41 Seiten starke Papier wird unter [schwalbach.de](mailto:schwalbach.de) im Kapitel „Verwaltung und Politik“ online präsentiert. red

Kreis stellt das neue „MTK-Jahrbuch 2022“ vor – Ab sofort im Buchhandel erhältlich

### „Geschichten über die Pandemie hinaus“

● „Ein Stück Main-Taunus-Leben in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.“ Das bietet Landrat Michael Cyriax zufolge das neue MTK-Jahrbuch 2022. Der Band mit fast 200 Seiten ist ab sofort in Buchhandlungen und beim Kreis erhältlich.

Aktuell steht die Corona-Pandemie im Vordergrund. Das Buch bietet nach Meinung von Michael Cyriax daher nicht nur Stoff für den historisch Interessierten, sondern auch für denjenigen, der wissen will, „was die großen aktuellen Themen sind und wohin

die Reise in den kommenden Jahren geht“. Erhältlich ist das MTK-Jahrbuch für zehn Euro in den Buchhandlungen im Kreis. Außerdem kann es bestellt werden unter der Mail-Adresse [kultur@mtk.org](mailto:kultur@mtk.org) oder unter der Telefonnummer 06192/2011638. red

## Immer informiert, auch wenn das „Blättchen“ nicht erscheint

Informieren Sie sich jeden Tag immer über alle Neuigkeiten aus Schwalbach! Unsere Internetseite wird auch während der Weihnachtspause regelmäßig aktualisiert.



[www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

**Schwalbacher Zeitung**



### Fairtrade-Artikel bestellen

Große Auswahl an Kaffee, Tee, Rohrzucker, Schokolade, Nüssen, Kunsthandwerk, Kerzen und vieles mehr. Rufen Sie mich einfach an! Ich zeige Ihnen gerne eine kleine Auswahl und liefere zu Ihnen nach Hause.

Connie Borsdorf, ☎ 06196 / 82044